

RITMO

AÑO XXXII

Núm. 324

ENERO-FEBRERO

1962

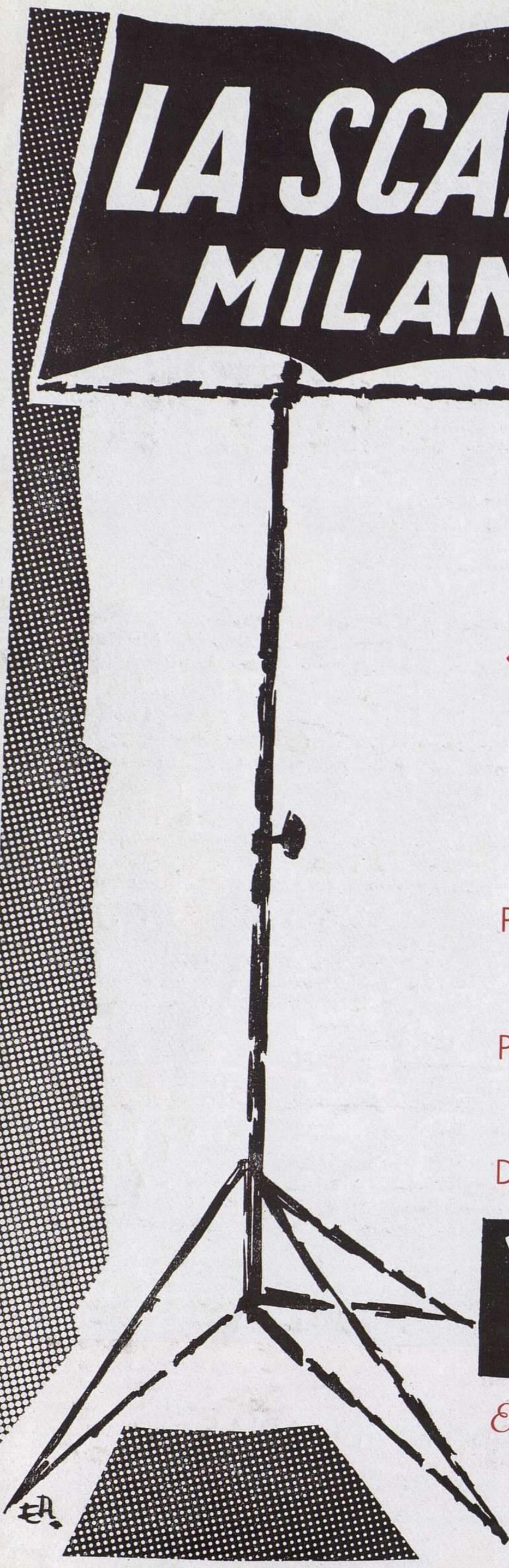
Precio: 13 ptas.



ANTONIO ARIAS

Premiado por la Fundación March por su «Antología de estudios para Violín»

(Entrevista con el galardonado, en páginas 6-7).
Foto Lorenzo Puga.



**LA SCALA
MILAN**

«LA ATLANTIDA»

OBRA POSTUMA DE

FALLA

PRIMERA MUNDIAL A

MEDIADOS DE JUNIO

PARA TODA CLASE DE
INFORMACION

DIRIJASE A

**WAGONS-
LITS"COOK**

En MADRID: ALCALA, 23 (AG. PRINCIPAL)
CALVO SOTELO, 14

T. O. PALACE HOTEL

T. O. R. A. C. E. SANJURJO, 10

T. O. GALERIAS PRECIADOS ó

en CUALQUIERA *de* NUESTRAS AGENCIAS *en* ESPAÑA

AÑO XXXII. - Núm. 324

ENERO-FEBRERO 1962

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15-MADRID-6 (España)-Telf. 2561624

Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40-BARCELONA-3 (España)-Telf. 2311624

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. - ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2.-1958

Epílogo:

MILAN

La efervescencia producida por el estreno mundial de Atlántida en versión de concierto, no debe ser como espuma de champaña o fuego de viruta. La inquietud, primero, y el entusiasmo, después, que crearon una cálida atmósfera de fervor nacional hacia una de nuestras glorias, elevada a gloria universal, no debía disiparse, esfumarse a los dos escasos meses del feliz acontecimiento. Nunca han sido espuma ni viruta que rápidamente se consume por el fuego los entusiasmos y efervescencias de la afición futbolística ante los éxitos de nuestro triunfal Real Madrid en esas competiciones internacionales, en las que sus «once» conquistaron para su equipo las copas de la victoria.

RITMO tiene dicho que la música también es atracción de masas, y las masas españolas vibraron de una manera insistente en la noche del estreno de Atlántida, y esa vibración debe seguir siendo más penetrante, más intensa ante el estreno mundial de Atlántida en su versión integral, anunciada para la segunda quincena del próximo mes de junio. Hemos de considerar este estreno como un acontecimiento similar al que representa en el campo futbolístico un partido finalista, en el que va en juego el prestigio de un equipo patrio, y, por consiguiente, el prestigio del genio futbolístico español.

En el próximo estreno de Atlántida, la «élite» musical española ha de hallarse presente en la Scala de Milán, representando a toda la afición española. Esa porción escogida de aficionados debe tener sed de emoción artística, debe desear se renueve allí el fervor existente en la noche del 24 de noviembre del pasado año 1961, más intensificado, por tratarse del estreno mundial de la obra íntegra, estreno para el que desde hace ya seis meses no existen localidades, pues se han dado cita en Milán cerca de los dos mil espectadores que llenarán el magnífico e histórico coliseo operístico.

En este número se publica el atrayente y sugestivo anuncio que una gran organización, bien conocedora de la técnica turística, nos ha enviado solicitando su inserción, inserción que estamos seguros promoverá un movimiento de adhesión al viaje proyectado para asistir a una representación que se dará fuera del abono conocido, en honor de los aficionados españoles e hispanoamericanos que se trasladarán a Milán para conocer las bellezas que atesora la última obra de Manuel de Falla, el compositor que figura al lado de Ravel, Debussy y Strawinsky.

RITMO ha prometido a Wagons-Lits su colaboración para conseguir las entradas que se precisen para asistir a esa especial sesión que se dará en Milán, probablemente el día 30 de junio, y tenemos la seguridad de que la Empresa de la Scala pondrá a disposición de Wagons-Lits las que se necesiten, siempre que las localidades sean solicitadas antes del 15 de abril.

El estreno en Barcelona de Atlántida, de Falla, en su versión de concierto no podía tener el mejor epílogo: Milán. Nuestra revista enviará un colaborador para que en las páginas del número de agosto queden reflejadas las emociones, las impresiones, las palpitations que se perciban en los músicos y aficionados hispanoamericanos que vayan a tributar a Manuel de Falla y a su Atlántida el póstumo homenaje que todos debemos a su póstuma obra.

EDITORIAL

reflexiones

sobre el

género lírico

La zarzuela lo tiene todo hermoso, menos el nombre. Suena a «poco», a pequeño, a deleznable, a modo pueblerino, cosilla de poca monta. Pero, por lo demás, la zarzuela lo tiene todo hermoso.

La zarzuela, nuestro género lírico. Hace ya por ahora casi un siglo que ardía en las revistas, en las «ilustraciones» de la época, una cuestión apasionada: la ópera española... Rompían unos lanzas; otros movían cañas. No llegaron a nada. ¿Es España tierra de ópera? Parece que no. Mas, en realidad, ¿qué es la ópera...? Bien está que tengamos en cuenta que entonces los que hablaban sobre el tema pensaban en italiano. ¿Qué es la ópera? ¡Si en algo se parecieran la italiana, la alemana y la francesa! ¿La ópera lo es porque se canta «todo»...? ¡Bah, qué tontería! ¿Por aquello de «ópera in musica»? ¡Entonces también lo es la zarzuela!

ESTRICTAMENTE NACIONAL. — Claro que sí. Y entre las muchas maneras de la «ópera in musica», nuestro género lírico magníficamente se distingue — es español — por unas singularísimas cualidades.

Lo malo es que otros — sedicentes capitalistas de la música — lo han olímpicamente ignorado. Pero, al fin, ha sido así...: olímpicamente; y, gracias al Cielo, todos los habitantes del Olimpo son dioses falsos.

La zarzuela es una criatura musical estrictamente nacional. No cae en la frivolidad de la ópera, ni en la ligereza de las «óperas cómicas», ni tiene nada que ver con el germánico «Singspiel» o la británica «Beggars opera». Es una forma especial del drama lírico. Y esto hay que defenderlo.

Desgraciadamente, nos dejamos llevar demasiado por el sortilegio de las dimensiones. Medir es una operación materialista. La música es estética.

Si algo ha valido menosprecio a la zarzuela ha sido la incomprensible comparación con la ópera. Pero la zarzuela se estima — hay que estimarla — con su propio rasero. ¡Entonces sí que sus valores son más hondos de lo que se esperaba! Juzguemos la zarzuela a la luz de la música y haremos callar a los pedantes.

LA ZARZUELA, RUINOSO NEGOCIO. — La zarzuela, en España. Si escribir en España — decía Larra — es llorar, no quiero decir nada lo que será hacer música... Hay una paradoja, sin embargo. El público español ama — porque se siente en él — nuestro género lírico. Pocos negocios más prósperos para fabricantes de música impresa que las cada día más ricas y excelentes ediciones de discos de zarzuela. Sin embargo, el espectáculo es una ruina.

De esta autinomia ha surgido un tópico de calle: «La zarzuela ha pasado». Y la gente sigue poniendo la radio a la hora diaria del programa zarzuelístico, y las Casas de discos lanzando — y agotando — colecciones de romanzas, de dúos, de preludios, selecciones y hasta obras enteras de este género.

Lo que pasa en el teatro es un problema exclusivamente financiero. Todos los que tienen dolorosa experiencia en estas lides coinciden en que, aun a teatro diariamente lleno, la zarzuela es económicamente ruinosa. Y es claro. El género lírico moviliza tal ejército de intérpretes, coros, cuerpos de baile, etc., etc., que por sí mismo no puede resistir económicamente.

HAY MUCHAS FORMAS DE SUBVENCION. — ¿Subvención...? Subvenciones, desde luego. En el extranjero, el género lírico prospera, pero sólo gracias a las subvenciones, a las fabulosas subvenciones económicas. ¿Aquí...? Si aquí no es posible este tipo de ayuda, habrá que buscar otro. Se puede subvenir de muchos modos. Pero lo que ha de quedar claro es que el género lírico es incapaz de vivir por cuenta propia.

LA ZARZUELA MODERNA. — Si la zarzuela, como género, no ha pasado, ¿por qué no hay zarzuelas modernas? Bueno, yo creo que la respuesta está encima de estas líneas. Creo que es debido a pavores económicos.

Pero también hay que notar con la existencia de cierta «psicosis». Las psicosis en la sociedad, en la vida, en la política son lo mismo que las gripes endémicas. Atosigan, agotan, enfermizan múltiples iniciativas. Existe, digo, la psicosis de que la zarzuela «moderna» ha de ser una creación excepcional, rompedora de moldes atrasados. Yo no digo que una obra que tenga éstas, por otra parte, interesantes cualidades deje de ser un éxito; pero no hay que olvidar que el propio dinamismo del arte supone una continuidad; el arte no da saltos, el arte continúa, sigue, y toda novedad parte de algo. Pero, además, la zarzuela conservará siempre su figura característica, si bien varíen, para su propia riqueza, elementos, recursos y gustos más de nuestro tiempo.

Lo necesario es que se hagan zarzuelas partiendo no de éste o de aquél, sino partiendo de la misma zarzuela. La obra y el autor, a solas con el arte — con el arte —, son suficientemente buenos socios para el buscado empeño.

En realidad, este problema no es largo. Si la zarzuela, si el género lírico encuentra su merecida protección, todo está hecho: lo demás unos y otros lo irán dando por añadidura.

colaboró JOSE LUIS LEGAZA

UN TRIUNFO CLORO
«JUANA DE ARCON L
RA» y «EL REQUA» D

En el pasado año se es colabo
tableció una feliz colabo niños
ración entre la Orchest Los «r
Residentie, de La Haya, «Frère
el Orfeón Pamplonés, al in ron int
terpretar en Oporto, Coim sabeth
bra y Lisboa la *Novena sin* Gerom
fonía de Beethoven, bajo te, con
dirección del maestro titu y al fr
lar de la Orquesta, Willen el ma
van Otterloo, en los Festi Otterlo
vales Gulbenkian de la ve El é
cina nación.

Tal fue la impresión d localic
los dirigentes de la Orques bos co
ta, que hicieron el firme tusiást
propósito de dar a conoce intérp
en Holanda esta magnífic entusi
masa coral que es el Orfeón del D
Pamplonés, y su proyect Pedro
se ha convertido en reali el ma

EL ORFEÓN

dad, pese a las dificultades ger aq
de todo orden, especial tras de
mente económicas, por lo dioe l
que significa un despla-ta, u
miento de 130 personas des-hacia
de Pamplona hasta Holan-una
da; y así, en el pasado El
octubre han tenido lugar repiti
en La Haya, en el magní-la he
fico Teatro Gebouw voor cierto
Kunster, capaz para más Amste
de dos mil espectadores, mos e
dos conciertos con el ex- result
clusivo programa de *Juana* de cla
de Arco en la hoguera, el Fin
oratorio dramático de Ar- tubre
thur Honegger, interpreta tro de
do, naturalmente, por la el cu
Orchestre Residentie y e interp
Orfeón Pamplonés, con la de R

CLOROSO CON RN LA HOGUE- QUA» DE VERDI

colaboración del coro de niños Het Matrozenkoor. Los «rol» de «Jeanne» y «Frère Dominique» fueron interpretados por Elisabeth Lugt y Raymond Gerome, respectivamente, con siete solistas más, y al frente de todo ello el maestro Willem van Otterloo.

El éxito ha sido apoteósico, y el público, con las localidades agotadas en ambos conciertos, aclamó entusiastamente a todos los intérpretes, renovando su entusiasmo en las salidas del Director del Orfeón, Pedro Pirfano, obligado por el maestro Otterloo, a reco-



tuando como solistas María van Dongen, soprano; Christa Ludwig, alto; Luigi Ottolini, tenor, y Heinz Rehfuss, bajo. Nuevamente el éxito fue grandioso, siendo interminables las llamadas a los maestros Otterloo, Pirfano y solistas, que

de Arco en la hoguera como del *Requiem* de Verdi.

En otro orden, el Orfeón Pamplonés ha sido objeto de numerosas atenciones, las más destacables una recepción en la Embajada de España, donde el Embajador, Duque de Baena, les

Pamplona era conocida por algunos holandeses, en adelante ya es conocida por varios millares como sede de una masa coral de las más altas calidades artísticas.

En ambas recepciones el coro correspondió dando a

ORFEON PAMPLONES en Holanda

desger aquellas calurosas muestras de admiración. Y así, se dio el caso de que la Orquesta, unánimemente, vuelta hacia el coro, le dedicara una emocionada ovación. El día 9 de octubre se repitió este concierto en la hermosa sala de conciertos Concertgebouw, de Amsterdam, con los mismos elementos y con igual resultado artístico y éxito de clamor.

Finalmente, el 11 de octubre, en el indicado Teatro de La Haya, tuvo lugar el cuarto concierto, con la interpretación de la *Misa de Requiem* de Verdi, ac-

recibieron emocionados el homenaje de la multitud.

La crítica holandesa se ha deshecho en elogios para la calidad del Orfeón Pamplonés, que ha permitido que haya sido posible oír en Holanda con tal perfección una obra de las dificultades de entonación, ritmo y conjunto como encierra *Juana de Arco en la hoguera*.

Pero es que, además, todo se ha hecho bien, pues la Orquesta no ha reparado en mantener a todo el coro en La Haya los días precisos para conjuntar y asegurar el éxito, tanto de *Juana*

hizo patente la satisfacción que sentía por los éxitos alcanzados y por la difusión que representaba el conocimiento de los valores artísticos de nuestra patria.

Igualmente, el Burgo-maestre de La Haya organizó una magna recepción en el antiguo edificio del Ayuntamiento, a la que concurren también todos los componentes del coro, Orquesta, solistas e invitados. En unas breves líneas, leídas en español, destacó su admiración por las calidades del Orfeón Pamplonés, exponiendo su seguridad de que si hasta ahora

conocer a tan distinguida concurrencia obras de diversas regiones españolas, y así, el zortzico, la sardana, las asturianas y la jota fueron recibidas con alborozo en aquellas gratas veladas.

Todo ello ha llenado de satisfacción a los cantores pamploneses, que han visto recompensada su labor, llevada a cabo en la ímproba tarea de preparación con su Director, Pedro Pirfano, y con la seguridad que en todo momento han sentido bajo la batuta de ese ilustre Director que es Willem van Oterloo.

ANTONIO ARIAS-GAGO MARIÑO *y sus* «Antología de Estudios para Violín»

Nos encontramos frente a una personalidad destacadísima en el sector musical profesional, con una formación extraordinaria, con una voluntad de acero, con la que le ha sido posible dotar a la pedagogía violinística de una Antología de Estudios para Violín, que será provechosisima a maestros y a discípulos.

No cumpliría RITMO su alta misión difusora de cuanto puede contribuir al progreso de la formación musical si ante la gran obra realizada por el ilustre miembro de nuestro famosísimo Cuarteto Clásico dejáramos pasar esta ocasión única para dialogar con el afortunado autor de la Antología de Estudios para Violín y preguntarle algo que merezca contestaciones aclaratorias y consejos prácticos.

Antonio Arias va a contestarnos a esta primera pregunta:

— Díganos si los jóvenes estudiantes de la presente generación, al estar aferrados a la tradición pedagógica y violinística, se perjudican técnicamente para seguir sus estudios.

— Cierto es que los notables *Estudios* de Kreutzer continúan en vigor, con fundamento de la técnica, en el Grado superior, y que los célebres *Caprichos* de Paganini constituyen una meta en el terreno del virtuosismo. No obstante, mi experiencia de treinta y siete años dedicado a la enseñanza y mis contactos con profesores tan ilustres como Crickboom, Grumiaux, Gertler, Toldrá, Brossa y Massiá me han hecho llegar al convencimiento de que en esta colección de *Estudios* «ni están todos los que son ni son todos los que están», ya que no es posible olvidar los estudios trascendentales de grandes maestros, como Bériot, Wieuxtemps, Wienawsky e Ysaye, padres de la famosa escuela belga, cuyas obras son introducción ineludible al virtuosismo de Paganini, ni pueden estar ausentes en un plan moder-

no de enseñanza los notabilísimos *Estudios* de Dont, reconocidos por Flesch de ejemplaridad comparable a los de Kreutzer, y en los que el célebre maestro Leopold Auer cimenta, junto con los *Caprichos* de Rode, su plan de *Estudios*. Tampoco es posible, a tono con las exigencias de nuestros días, olvidar nombres tan ilustres como Mayseder, Rovelli, Wery, Wohlfahrt, Mazas, Meerts, Campagnoli, Spohr, Monasterio, Locatelli, Ernst y Sauret — por no citar sino los más representativos —, cuyo conocimiento es necesario para la formación del futuro violinista.

Pero se dirá, y no sin razón, que los estudios que nos han legado los maestros citados totalizarían un número excesivo y que forzosamente tendríamos varios estudios análogos para resolver un problema técnico determinado. Esto es exacto y, en consecuencia, una selección de los mismos se impone como solución adecuada.

— ¿Quiere usted aclararnos cómo iría a la selección por la que usted propugna?

— He aquí las ideas que han de presidir esta selección:

a) Formación completa de la técnica violinística.

b) Estudios ejemplares que sean técnicamente un modelo en su género.

c) Estudios que pongan en contacto al alumno con todos los grandes maestros de las diferentes escuelas (belga, italiana, francesa y rusa) y con todos los estilos de las diferentes épocas de la historia del violín.

d) Preferencia, en igualdad de eficacia técnica, de aquellos estudios que se distingan por su musicalidad (harto dudosa en la literatura violinística, a diferencia del alto nivel artístico que alcanzan los estudios de la enseñanza del piano).

e) Ordenación y progresividad rigurosa de los estudios seleccionados.

f) Análisis técnico y estético con soluciones prácticas a los problemas que plantea cada estudio, esto es: una revisión en la que sean incorporadas las ideas actuales, que son consecuencia natural de la enorme evolución de la técnica violinística.

— ¿Cómo ha conseguido usted la progresión pedagógica y en qué forma ha dividido usted su *Antología*?

— Esta *Antología de Estudios para Violín* se divide en seis cuadernos de treinta estudios cada

uno, aproximadamente, lo que totaliza unos *ciento ochenta estudios* que, partiendo de los más elementales de Alard (*Estudios melódicos, op. 10*), nos conducen a un virtuosismo representado por los *Caprichos* de Paganini. El primer y segundo cuadernos están dedicados al Grado elemental; el tercero, al Grado medio; el cuarto, quinto, al Grado superior, y el sexto cuaderno, al Virtuosismo.

El desarrollo gradual de la técnica se fundamenta en la dificultad progresiva de los estudios, cada grupo constituye un todo independiente, ya que el plan de enseñanza, abarcando, por tanto, desde el Grado elemental, todos los problemas básicos que el alumno no volverá a encontrar en los grados sucesivos, cada vez más difíciles y complejos, pero cuyo fundamento le será conocido. La ventaja del sistema cíclico, aplicado a los diferentes grados, que se divide esta *Antología*, garantiza la continuidad de la enseñanza, evitando los trastornos que ocasiona en los alumnos el cambio de profesores al pasar de un grado a otro.

Como se ha dicho, el número de estudios seleccionados en esta *Antología* se eleva a *ciento ochenta* (180), aproximadamente, cifra evidentemente discutible y aparentemente excesiva. Si bien es cierto que para el superdotado sobran los estudios, que son, con diferencias mínimas de dificultad, una reiteración innecesaria, para el alumno normal, pero de condiciones extraordinarias, es preciso, frecuentemente, insistir en los mismos problemas técnicos. Si estas repeticiones se llevan a cabo sobre el mismo estudio, el hastío y el desánimo del alumno hacen ineficaz su esfuerzo, en tanto que la insistencia sobre un mismo problema tratado en estudios distintos dan amenidad al trabajo, manteniendo en el alumno una motivación elevada, premisa pedagógica elemental para el logro de positivos resultados. Por otra parte, el profesor debe disponer en todo momento de un material de estudio adecuado, tan extenso como permitan las restricciones selectivas impuestas en esta *Antología* para su aplicación en cada caso de acuerdo con la clasificación es-

nuestro extraordinario

FALLA-ATLANTIDA

el más completo estudio
del compositor y su obra

NO DEJE DE RECOMENDAR LA
ADQUISICION DE ESTE EJEMPLAR
A SUS RELACIONES MUSICALES

Precio: 25 ptas.

Pedidos a RITMO - Francisco Silvela, 15 - MADRID . 6

ión»

ue tablecida de alumnos normales y
est. alumnos superdotados.

ás el - A juzgar por sus declaraciones
mes y orientaciones, esta *Antología*
cen s una gran aportación a la peda-
or logía violinística.

ime - Así es. Esta *Antología* será
de particularmente útil a los profesos-
el tes porque, en materia de estu-
artículos, les pondrá en contacto con
y toda la literatura violinística tras-
no. endental y con las ideas de la es-
a tuela moderna, así como con los
ificios procedimientos pedagógicos para
ios, resolver los problemas técnicos,
do despertando en los maestros el es-
segúritu de reflexión, que, hallando
ico fórmulas nuevas, evite la rutina,
tan permitiendo la incorporación es-
todañoña al creciente movimiento
alunvolutivo que se experimenta en
s gruoapa, y particularmente en la
e dialia de nuestros días.

o fu Dado el carácter práctico y enci-
lopédico de esta obra, será igual-
amente útil para los alumnos, que
os ncontrarán en ella el material
y, adecuado para el desarrollo de una
técnica acabada.

orn - Como dato anecdótico, y para
os alorar su constancia y paciencia,
quiere decirnos en qué año fue
iciada esta *Antología*?

ro - Esta *Antología* fue iniciada
a 1934 - fecha de mis estudios en
enruselas - y representa la tarea
a evinterrumpida de veintisiete años
ente investigación, y requerirá aún
ciert realización tres años de labor
obrar dar fin a esta obra, que, de-
nunciada a nuestra juventud violinís-
terca, no tiene otra finalidad que
am de serle útil, proporcionándole
s ns medios adecuados para des-
frerollar una técnica acabada, de
mizuerdo con las ideas actuales,
estae tal es el objetivo propuesto
obn esta *Antología de Estudios para*
y *Violín*.

in - ¿Cómo ha premiado la Fun-
e lación March este su esfuerzo y
pota entrega artística a la profe-
stinón?

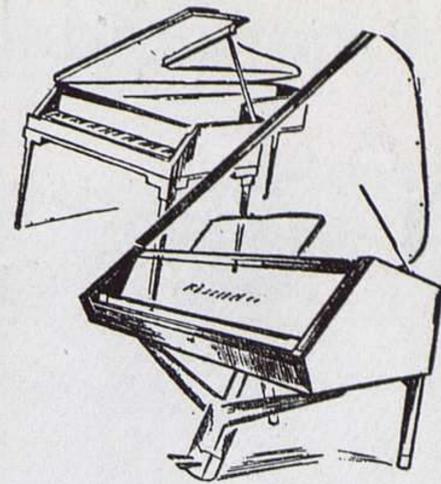
nan - Con esa generosidad a que nos
orone acostumbrados la benemérita
elundación, lo que me permitirá
ivevar a buen término la edición
poe esta obra en la que soñé ya an-
mos de ser iniciada en la fecha que
dici indiqué antes.

Esperamos que dicha edición
güueda realizarse en España, toda
asez que el insigne autor encontrará
es mecenas que merece esta obra.

en torno a la

PEDAGOGIA

del PIANO



En anteriores artículos hemos hablado de problemas específicos de la técnica, que podemos llamar mecánica, del pianista; pero punto importantísimo es el saber poner todas nuestras potencias mentales al servicio de las concepciones de nuestro espíritu, fruto de sus reacciones ante la obra de arte, y los medios materiales aptos para la exteriorización de estas concepciones.

Para el logro de los conocimientos y experiencias que han de formar el talento del intérprete contamos con los siguientes medios:

- a) Estudio del estilo;
- b) Construcción de la obra musical;
- c) El detalle;
- d) Fraseo musical. Leyes dinámicas y agógicas;
- e) La línea general, y
- f) La cultura general del artista.

Relacionando y complementando entre sí todos estos conceptos es como podremos enfocar el problema de la interpretación con un sentido exacto, con una visión certera de la marcha evolutiva de toda la gama de valores puestos en juego, desde que la obra musical fue concebida en el intelecto del compositor hasta llegar a herir la sensibilidad y a despertar estados emocionales en el oyente.

Esta marcha evolutiva, circunscribiéndola a la función del intérprete, es aquella que se opera desde el momento en que, habiendo comprendido éste la intención del autor y el sentido expresivo de la obra, procura, por la aplicación de las leyes precisas de la sintaxis musical, la actuación justa de los recursos de cada dedo. Es decir, que la técnica interpretativa, traductora del contenido de la obra musical, ha de determinar en cada momento la técnica mecánica precisa. Es, pues, una corriente *intencional* que va del cerebro a la punta del dedo.

Veamos cuál es el proceso y encadenamiento de esta serie de actos y reacciones en una perfecta interpretación. El artista, en presencia y con conocimiento de la obra musical, sufre por su receptividad (tan variable en cada individuo y dependiente de tantos factores) una excitación en su sensibilidad, un enervamiento emotivo. Ante esta excitación, su *calidad* de intérprete sufre una reacción igual y contraria a aquélla; esta reacción de carácter exteriorizador, a impulsos de su cualidad de re-creador de la obra asimilada, es igualmente variable y dependiente de infinidad de factores. Hasta aquí nos hallamos en presencia del proceso anímico que todo el mundo está en condiciones de experimentar, ya que el campo de las emociones es común a todos los seres humanos. Solamente que éstas varían y son de calidad más o menos rara, según estemos más o menos cultivados y ricos de ideas o sentimientos.

Pero llegamos al momento de dar a estas emociones y a esta reacción exteriorizadora plasticidad, encauzándolas para elevar con ellas el monumento sonoro. Pero aquí ya entramos de lleno en el terreno del conocimiento, en los ámbitos del raciocinio; ya el cerebro se levanta, se nos interpone para conducirnos desde el punto hasta donde el corazón nos llevara, pero desde el cual éste se muestra impotente para proseguir por sí solo su ruta hacia la meta de la obra de arte.

La cabeza ha tomado las riendas del corazón para enseñarnos, una vez más, que todos los impulsos generosos, que todas las iniciativas de aquél pierden eficacia, se malogran, se anulan, si el poder de la razón no los encauza, los guía y los vivifica con la savia del conocimiento. Ese conocimiento que, en este caso, nos ha de poner en posesión de nuestros *medios interpretativos cerebrales*.

Supongamos incluso que en uno de esos sujetos admirablemente dotados por la naturaleza, la adquisición de la técnica mecánica y de la sonoridad han sido independientes de la idea prima musical, y que la intuición ha suplido en gran parte a la consciencia en el trabajo. Pues por muchos que sean sus medios físicos y por grande y sincera que sea su reacción emotiva, en el momento que quiera poner en contacto, aunar ambos elementos, si sus conocimientos en la materia que nos ocupa son nulos, el resultado estará tan lleno de lagunas como vacío de valores para poder ostentar el título de obra de arte.

Planteado el problema en estos términos, debemos insistir en la misión de «lazo de unión» que una verdadera técnica interpretativa tiene con aquello que habitualmente viene llamándose pura y simplemente «técnica», o sea la facultad de mover los dedos mejor o peor y con más o menos rapidez; por esto es preciso insistir y aclarar cuán frecuente es encontrar intérpretes con gran temperamento y sensibilidad, pero en los que la falta de *conocimientos* interpretativos les hace aparecer como fríos e inexpressivos.

Esta serie de fases que sirven de vehículo a la corriente que va de nuestro espíritu a la punta del dedo es comparable a una serie de conductores por los que hubiera de pasar una corriente eléctrica. Si uno de ellos es *mal conductor*, los que le siguen han de sufrir la pérdida de potencial inherente a la defectuosidad de aquél.

Y ya, entrados de lleno en la misión del intérprete, dejemos para ulteriores ocasiones la puntualización de los factores que avaloran esta función singular e insustituible.

Colaboración de JAVIER ALFONSO

En honor del Grupo de los SEIS



Ver celebrar como una fecha histórica el aniversario de un acontecimiento, de la creación de una obra de la que se fue testigo y que no se pensaba que estuviera ya tan lejana, es evidentemente un privilegio de la edad, pero no ciertamente el más agradable. Al recibir una invitación del Presidente y de la Oficina del Consejo Municipal de París para la recepción dada en el Ayuntamiento «con motivo del cuarenta aniversario de la fundación del Grupo de los Seis», declaro haberme dicho: «¿Pero hace ya cuarenta años...?» Pues, sí. Fue en junio de 1921 cuando los Ballets Suecos de Jean Börlin dieron en el Teatro de los Campos Elíseos la primera representación de *Mariés de la Tour Eiffel*, «ballet» de Jean Cocteau, música de Los Seis. No figuraba nombre de compositor; solamente esa cifra enigmática: *Los Seis*. No eran desconocidos, sin embargo, y el nombre de su grupo había sido dado por Henri Collet en *Comédie*, que consagró, en enero de 1921, dos artículos, publicados con ocho días de intervalo, a los *Cinco rusos, seis franceses y Erik Satie* primero, y después a *Seis franceses: Darius Milhaud, Louis Durey, Georges Auric, Arthur Honegger, Francis Poulenc y Germaine Tailleferre*. El azar decidió el número: el crítico Henri Collet había encontrado algunos días antes a Darius Milhaud. Fue a visitarle y encontró en su casa a otros cinco jóvenes, de los que deseaba oír la música. Lo mismo podía haber encontrado siete u ocho, que pertenecían a un pequeño cenáculo que Satie, su camarada mayor, había nombrado *Los Nuevos Jóvenes*. La guerra se había llevado a Pierre Menu, cuya *Fantaisie dans l'ambiance espagnole* se había destacado mucho en los Conciertos Colonne. Otro de sus camaradas, Roland-Manuel, hacía su servicio militar. Jean Cocteau se había convertido en el animador del grupo. Escribió el guión del «ballet», que debía ser la primera (y se quedó en la única) manifestación colectiva de *Los Seis*, hasta 1953, en que festejaron, con un concierto que presentó Jean Cocteau, el treinta aniversario del nacimiento del Grupo. Estuvieron entonces, en la Sala Gaveau, todos los seis, y el programa fue rico de obras ya conocidas de todos los músicos: mostraron, en esa fiesta de amistad, la diversidad de sus talentos y de sus gustos.

Y he aquí que en el Ayuntamiento uno de ellos no estaba ya al lado de sus amigos: Arthur Honegger fue el primero en desaparecer, en noviembre de 1955, dejando un gran vacío.

¿Su diversidad? Se manifestó desde el comienzo, y si se mostraban unidos, lo que les relacionaba entre sí era una necesidad igual de independencia, pero en manera alguna una doctrina: Honegger no oculta su admiración por Wagner; su amigo inseparable Darius Milhaud, escribía y gritaba: «¡Abajo Wagner!» Respondiendo a una encuesta abierta por la *Revue Musicale* en octubre de 1923, Honegger declaró encontrar en la obra wagneriana la prolongación del arte profundamente musical erigido por Bach y Beethoven, y gozar viendo interpretar una de sus óperas. Le gusta, añade, y «cuando gusta es necesario tener el valor de admitir e incluso de olvidar las debilidades de un genio, que, después de todo, sólo son defectos de sus cualidades». Pero en la misma revista, muy al lado de su amigo Honegger, Milhaud reprocha al músico alemán «la pesadez de su orquestación y la oscuridad de su metafísica». «¿Y cómo puede gustar Wagner — continúa — cuando gustan tanto Rameau, Bizet, Berlioz, Chabrier, Magnard y Satie?»

Naturalmente, sus obras, desde sus primeras manifestaciones, diferían tanto como sus gustos. Sin embargo, la crítica y el público les dirigían todos el mismo reproche. André George lo ha hecho observar en un excelente libro, que actualmente es muy difícil de encontrar, que escribió después de la guerra de 1914 sobre Arthur Honegger. Este reproche está contenido en una palabra que asustaba tanto más cuanto que incluso los que sabían un poco de griego encontraban una amenaza para el porvenir, y que los que lo ignoraban hacían de ella el sinónimo de falsas notas: politonalidad. A decir verdad, la existencia de varias tonalidades no era algo nuevo; pero en un número de la *Revue Musicale*, en febrero de 1921, Darius Milhaud había expuesto los ejemplos y el empleo: se trata del empleo simultáneo de dos gamas diferentes, una en una parte, la otra en otra, y Milhaud demostraba que Bach, en un canon por imitación exacta de la quinta, había empleado la politonalidad. Strawinsky, claro está, utilizaba también este procedimiento de alterar los timbres, alteración desagradable para ciertos oídos, frotamientos que producen exactamente el efecto de una falsa nota.

Que el Grupo de los Seis generalmente haya demostrado audacia armónica, es algo seguro, aunque Arthur Honegger no dejó de establecer una juiciosa distinción: «Si yo participo todavía de un orden de cosas a la agonía, es que me parece indispensable, para ir adelante, el estar sólidamente agarrado a lo que nos precede. No es necesario romper el lazo del desarrollo de la tradición musical. Una rama separada del tronco muere en seguida. Es preciso ser un nuevo jugador del mismo juego, porque cambiar las reglas es destruir este juego y conducir todo al punto de partida. La economía me parece frecuentemente más difícil, pero también más útil que la audacia demasiado voluntaria. Es inútil forzar las puertas que se pueden abrir».

Son opiniones muy sensatas: las puertas se abrieron ante esos revolucionarios, como ocurre, con el tiempo, en todos los terrenos del arte: Darius Milhaud, cuyo *Protée* fue silbado tan vigorosamente en el Châtelet, en octubre de 1920, y no menos ardientemente defendido por Gabriel Pierné, miembro del Instituto, que la puso al domingo siguiente en el cartel, fue nombrado a su regreso a Francia, después de la Liberación, para desempeñar una cátedra de Composición musical en el Conservatorio Superior de París... Sus obras entraron en el repertorio de la Ópera y de la Ópera Cómica, lo mismo que las de Francis Poulenc, Georges Auric y Germaine Tailleferre, que encontraron allí ya las de Arthur Honegger, que les había precedido. Lo mismo sucedió en el concierto: a los silbidos sucedieron los aplausos. El propio Milhaud tuvo que recordar más de una vez la maliciosa expresión de su maestro Widor, asustado por las audacias armónicas de su alumno: «¡Lo peor es que se acostumbra uno a ello!» El público también se había acostumbrado y no creía que esas especias tuvieran tan mal gusto.

desde París colabora RENE DUMESNIL

¡Por qué Es posible

En este año 1962 queremos que se produzca una inquietud tan nacional, tan unánime como la suscitada en torno al estreno de *Atlántida*, acontecimiento de primerísimo plan en 1961, a fin de contribuir a la creación de un ambiente propicio

—¿Cree necesaria el señor arquitecto la existencia de una sala de «espectáculos» musicales en Madrid?

—Indudablemente, Madrid necesita una sala de audiciones musicales. Ahora bien, como este concepto es muy amplio, cabría puntualizar si es más urgente el tipo de gran sala al estilo del Carnegie Hall de Nueva York, del Festival Hall de Londres, Palais Chaillot de París, o bien de la mediana sala, como el Tournhalle de Berlín, la Sala Gaveau de París, aun si es más necesaria la pequeña sala, de las cuales existe un gran número en cualquier país de un mediano nivel cultural. De los tres tipos falta en Madrid una sala, y ésta tendría que estar inmunizada contra el virus del celuloide que termina por convertirla en un cine más

—¿Por qué causa supone usted que los madrileños no contemplan con esa sala?

—Para que nuestra capital tenga una sala dedicada exclusivamente a estos espectáculos es necesario que el número de aficionados a la música sea más elevado, pues los conciertos son siempre caros y requieren un número de espectadores superiores al de otras reuniones. Yo siempre me he extrañado de que la sala del Odeón, en París, se pueda llenar totalmente con un programa de la *Domaine Musicale* que son siempre para minorías muy estrictas, y muchas veces con entradas de dos mil francos. Este porcentaje de espectador musical es en algunos países muy elevado, llegando al extremo de que en Alemania una capital mediana tiene hasta una ópera, que hoy día, indudablemente, por su coste, es el espectáculo más lujoso de todos y no digamos de Berlín, que además de su antigua Ópera hoy en reconstrucción en la zona Este, tiene ya en la zona Oeste,

¿Cuenta Madrid con una sala de conciertos? ¿Es posible tenerla?

...cio para conseguir ver levanta-
...lo en Madrid un bello edificio
...por y para la Música. Iniciamos
...para ello esta campaña pu-
...blicando la conversación que
...nemos tenido con el insigne
...arquitecto Sr. Martínez Chu-
...millas, arquitecto y músico

bien conocido y admirado.
Estamos seguros de que esta
entrevista será algo así como el
primer impulso vigoroso para
lograr resolver el principal y
gran problema que la Música y
los músicos tenemos planteado
en la capital de España.

...te otra modernísima sala, cuyas
...obras pude visitar hace poco
...más de un año, y en las que
...sobrecoge la amplia y peculiar
...disposición que se ha dado a
...este edificio; el gran escenario,
...todo mecanizado para el uso
...rápido de los actuales decora-
...dos, y el aparcamiento interior,
...que para unos trescientos ve-
...hículos tiene previsto, son ver-
...daderas maravillas de la técnica
...alemana, que les permite dar
...un espectáculo de ópera, pu-
...diéndose llegar con el coche
...dentro del edificio, y a veces
...desde el mismo piso pasar a su
...localidad a través de magníficas
...y acogedoras galerías.

Si alguna vez logramos ver
en Madrid terminado nuestro
Teatro Real, muy difícil será
que éste quede a la altura de
las modernas salas europeas.

No obstante, creo que debe
hacerse una labor de difusión
cultural y especialmente entre
los estudiantes. Una ayuda efi-
caz del Estado, y quizás mejor
aun del Municipio, más propi-
cia a fomentar el rango de su
decidida, podría colaborar en pro
de dotar de alguna gran sala u
de otras pequeñas donde puedan
realizarse los conciertos. Sin
embargo, debo decirle que yo,
concretamente, adapté una de
las clases de la Escuela de Be-
llas Artes de San Fernando para
sala de audiciones y proyec-
ciones, acondicionándola para
la acústica con el propósito de
contribuir a esta labor de divul-
gación musical, y creo que en
tres años que hace que se inau-
guró sólo he podido oír una
audición de piano, a pesar de
ser una sala céntrica, acogedora
y sobre todo gratuita y para
alumnos y profesores tan liga-
dos a este arte.

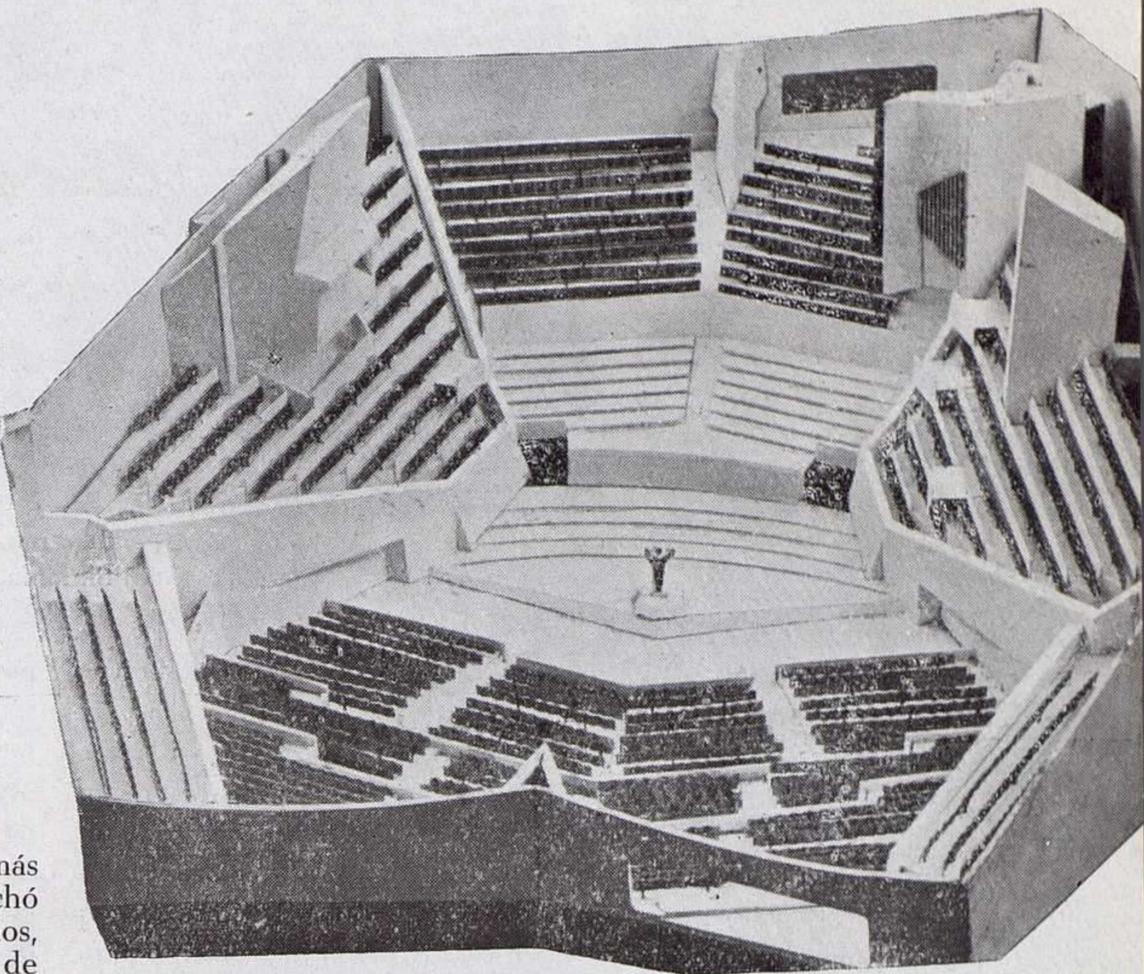
—¿Cree usted en el miedo o pe-
simismo de los hombres de nego-
cio al no haberse dedicado a cons-
truir la primera sala de audicio-
nes musicales?

—No sólo creo, sino que una
vez, con una importante Empre-

sa, muy entusiasta de la mú-
sica, preparamos el proyecto
de una sala de tamaño medio
en un lugar muy céntrico de
Madrid — concretamente, en
la Plaza de España —, y a
pesar de que el edificio se
incrementaba con la renta
de otros locales de tipo más
comercial, la idea se des-echó
ya hace más de cuatro años,
y no se ha vuelto a hablar de
su realización.

—¿Qué aconseja usted para el
intento de edificar esa sala de
«auditorium»?

—Mi opinión es que bastaría
una ayuda oficial eficaz. Re-
cientemente hemos visto resur-
gir los Teatros de Cámara, pro-
pios para minorías, de los cuales
Madrid puede enorgullecerse
de habernos dado a conocer un
importante número de obras
clásicas seleccionadas y otras



de vanguardia, montadas algu-
nas de ellas con verdadera ca-
tegoría de alto nivel interna-
cional.

—¿Hay arquitectos con inquie-
tud musical y con clientes millo-
narios? ¿No podría llegarse a fun-
dar una Sociedad constructora y,
si es posible, también explotadora
de los «espectáculos» musicales?

—Respecto al primer punto,
le diré que hay muchos archi-
tectos con inquietud musical;
los hay y ha habido buenos
pianistas, y alguno como yo, en
los que la pasión les ha llevado
a realizar oficialmente todos los
estudios del profesorado de
Composición; comprenderá us-
ted hasta dónde llegaría nuestro
apoyo en pro de ayudar y cola-
borar en un proyecto de sala
de conciertos.

También hay mecenas, algu-
nos destacados, como el doctor
Jiménez Díaz, Bolarque, Masa-
veu y otros..., que por su entu-
siasmo por la Música serían los
mejores, entre los clientes pu-
dientes, para financiar una em-
presa de esta índole.

Asimismo podría fundarse,
respecto al segundo punto, una
Sociedad constructora y explotadora; siempre hubo en Madrid
Sociedades como la Filarmónica,
Cultura Musical, los Intimos
de la Música, etcétera, y aun te-
nemos el ejemplo de Barcelona
sosteniendo su Liceo. En Ma-
drid teníamos antes el «Audi-

torium» en la calle de Serrano,
y hoy tenemos que arreglarnos
con la sala del Instituto Nacio-
nal de Previsión, tan poco aco-
gedora para los espectadores
como para los músicos, que no
tienen ni luz para leer sus pa-
peles, o el vetusto Ateneo, don-
de no cabe una pequeña or-
questa y carece del elemental
confort. Y para terminar, nues-
tro Palacio de la Música, que
si poco tiene de palacio, menos
tiene de capacidad para alojar
holgadamente y sin tabladros y
añadidos la orquesta reglamen-
taria con su solista destaca-
damente aislado, como suele dis-
ponerse en todas las salas del
mundo. ¿Nos resolverá algo en
este sentido nuestro Teatro Real,
o será mejor que alentemos en
la idea de la nueva sala a nues-
tro Ministerio y Municipio, para
que el público aficionado trate
de asociarse a trabajar en la
nueva empresa?

* * *

Como ven nuestros lectores,
esta charla con el ilustre archi-
tecto Sr. Martínez Chumillas ha
constituído una gran lección
que debemos aprovechar todos:
desde el humilde aficionado,
pasando por la Prensa, hasta los
hombres de negocio..., hasta los
millonarios. ¿Sabremos aprove-
char tal lección? Díganlo los
hechos...

F. RODRIGUEZ DEL RIO

el ilustre
arquitecto
**MARTINEZ
CHUMILLAS**
al habla
con
RITMO

desde EL HAVRE

Segundas Semanas de ARTE



El compositor francés Max Pinchard, situado en primer plano de actualidad con ocasión del estreno de su primera Sinfonía, en estos Festivales.

Las II Semanas de Arte de Noviembre, efectuadas bajo el patronato efectivo de la Municipalidad de la villa de El Havre, han tenido, también este año, un gran éxito. En los salones del Ayuntamiento se sucedieron las representaciones teatrales y musicales de alta calidad. Tres conciertos: uno dedicado a Mozart, otro de música contemporánea y otro romántico permitieron apreciar en particular las cualidades de una joven violinista, Danuta Betton, diplomada del Conservatorio Nacional Superior de Música, de París, durante sus estudios con el maestro Raynal, y de un artista tan conocido como Gérard Lecoq, Premio de Piano del Conservatorio Nacional Superior de París.

En el difícil *Concierto en mi bemol*, de Mozart, Danuta Betton, flexiblemente acompañada por la Orquesta de Semanas de Arte, colocada bajo la experta dirección de Emile Palier, organista de la iglesia de Sainte Marie, puso el alma en su interpretación. Sacó del silencio el encanto mozartiano, y en el «Adagio» supo cantar con una emoción tan tierna y justa que embelesó al auditorio.

Gérard Lecoq, discípulo de Jean Doyen y de Joseph Calvet, que atrajo el pasado año la atención de la crítica parisina publicando, con Alain Lambert, la primera edición mundial de la *Sonata para violoncello y piano*, de Arthur Honegger, interpretó el *Concierto en fa menor*, de Chopin: una interpretación tan intensa como poética. Bajo

sus dedos, los divinos arabescos de Chopin se entremezclaron y se separaron, sostenidos o rotos por los estremecimientos de la ternura o de la pasión. Con un perfecto matiz de colores sonoros en el piano, Gérard Lecoq hizo olvidar el instrumento para arrastrar hacia la música.

El concierto de música contemporánea estaba basado en dos grandes músicos franceses, Georges Migot y Albert Roussel. Del primero oímos el delicioso *Paravent de laque en cinco imágenes*. Queda uno sorprendido al saber que esta obra fue escrita por un músico de dieciocho años. Ya mostraba el futuro autor de la *Suite para violín recital y orquesta*, del *Zodiaco* (1) y de la *Pasión*, una singular maestría para componer. Con elementos sonoros reducidos descubría, sin pretender echar por tierra todos los medios de expresión, un universo sonoro nuevo, utilizando los «sonidos y resonancias de las armonías».

La *Pequeña suite*, opus 39, de Albert Roussel, es una partitura muy diferente. Sobre un esquema rítmico dibujado con personalidad, las líneas de contrapunto se superponen, se cruzan. En la «Pastoral», momento netamente poético, las cuerdas y la madera dialogan en una atmósfera acolchada. La «Mascarada final», llena de humor, hace soñar a Verlaine del brazo de Chabrier.

Después de haber obtenido el

(1) *El Zodiaco*, doce estudios de concierto para piano, interpretados por Jacqueline Eymar (Gran Premio del Disco 1960). Ed. Lumen (París).

pasado año el *Gran Salmo de Consolación*, cantata para recitar, solista, coro y orquesta, de Max Pinchard, sobre un poema de Gérard Murail, Semanas de Arte han suscitado este año la creación de la primera sinfonía del compositor.

Tras haber abordado diversas fórmulas musicales, del oratorio a la música de cámara, Max Pinchard estaba bien preparado para realizar una partitura de importantes dimensiones. Esta obra, compuesta alrededor de cuatro movimientos: «Preludio», «Danza», «Epitafio» y «Postludio», está construida libremente. Como anécdota está—especialmente para los movimientos primero y tercero—estrechamente unida a la pulsación de una meditación interior hecha de subidas y bajadas, de luz y de sombra, de movimientos de tensión dramática seguidos de apasionamiento, o a veces simplemente de quietud, preparando una nueva puesta en marcha hacia adelante. «Si se piensa en el *Gran Salmo de Consolación*, canto del alma, en el sentido gregoriano del término, la *Primera sinfonía* es una meditación humana, más encarnada en los contingentes cotidianos que destrózan el ser.»

Preparada con esmero por el Sr. Pierre Desseigné, Director del Conservatorio Municipal, la partitura nació ante un público fervoroso, seducido inmediatamente por la variedad de ideas que atraviesan el discurso musical y la emoción que se desprende de un testigo espiritual que se hace tan profundamente humano.



al hablo
con MANUEL
Jefe de la Sección de Musicología y Folklore del Instituto de Cultura Hispánica

La labor que desde hace ya tiempo viene realizando el Instituto de Cultura Hispánica a través de su Sección de Musicología y Folklore merecía dar a conocer por parte de RITMO las actividades de dicho Departamento y su proyección hacia el exterior, y nada mejor, para que los lectores de nuestra revista estén informados de los fines y medios con que cuenta la Sección de Musicología y Folklore, que entrevistarnos con el señor Jefe del mencionado Departamento, D. Manuel Orgaz, y a continuación publicamos las tres preguntas que le hicimos y sus respectivas contestaciones, que estamos seguros atraerán la atención de nuestros lectores.

1.ª—¿Cuál es el fin que se propone la Sección de Musicología y Folklore?

—El intercambio musical y folklórico entre los países iberoamericanos, filipinos y España: conciertos y actuaciones de artistas iberoamericanos en España; apoyo a artistas españoles en los países iberoamericanos e intercambio de registros sonoros y partituras, publicaciones, etc.

2.ª—¿Con qué medios cuenta para realizar estos fines?

—Con los salones de actos del Instituto de Cultura Hispánica, Colegio

LISBOA



RAFAEL LÓPEZ DEL CID

Sección de Musicología del INSTITUTO HISPANICA

Mayor «Nuestra Señora de Guadalupe» y locales de los Institutos y Asociaciones Culturales Iberoamericanas de España. Colaboración de otras Entidades musicales españolas y de los Institutos de Cultura Hispánica en Iberoamérica y Filipinas. Discoteca, fonoteca y archivo de partituras del Instituto. Emisiones radiofónicas en España e Hispanoamérica. Subvención concedida, dentro del presupuesto general del Instituto, para estas atenciones. En general, la colaboración y apoyo que encontramos en los organismos y publicaciones de carácter musical de España y de los países hispanoamericanos. Un ejemplo de esta colaboración desinteresada nos lo ofrece la revista RITMO.

3.ª - ¿Cuál es su proyección hacia América?

- Ante todo, la correspondencia diaria, en la que se enlazan artistas, conjuntos, etc., se facilitan partituras de música española y se atienden toda clase de consultas y gestiones. La repercusión de los Festivales de Folklore Hispanoamericano que anualmente se celebran en Cáceres y se exhiben en otras capitales españolas. Las audiciones radiofónicas, a través de la revista sonora «Altavoz Cultural Hispánico», se difunden en aquellos países hermanos.

Un memorable concierto de la

ORQUESTA SINFONICA NACIONAL

Constituyó un éxito rotundo el concierto que el pasado día 9 de diciembre se realizó en Lisboa, en el Tívoli, integrado en la serie de «Conciertos Sinfónicos» organizados por la Emisora Nacional - la radio oficial de Lisboa - con su Orquesta Sinfónica Nacional.

El programa se componía solamente con obras de dos autores. La primera parte dedicada a la obra del consagrado maestro portugués Frederico de Freitas, homenaje que la Radio Nacional le quiso tributar.

Escuchamos *Preludio sobre un pregón de Lisboa* y *Concierto para flauta y orquesta*.

En esta obra magnífica, tanto por su inspiración, donde abunda la belleza de los temas melódicos, como por el desenvolvimiento de las ideas y la insuperable orquestación, con momentos de la más elevada expresión, fue solista el gran concertista Rafael López del Cid, que comprendió la obra en toda su profundidad, habiéndonos dado una versión verdaderamente superior. Sus magníficas cualidades de ejecutante y de intérprete se impusieron, siendo de notar la particularidad del sonido, a un tiempo dulce y lleno. Fue impecable en la realización técnica, en la que sobresalen los pasajes de gran virtuosismo, así como en la comunicación expresiva y humana de la obra. El lirismo y lo patético de los primeros tiempos, así como el humor sarcástico del final fueron comprendidos y transmitidos al público, que le aplaudió con verdadero entusiasmo.

Arriba: Rafael López del Cid durante la interpretación en estreno mundial, del Concierto para flauta y orquesta, de Frederico de Freitas, bajo la dirección del autor. Abajo: Tamás Vassary durante su concierto de presentación en Lisboa.

Maestro e intérprete se vieron envueltos en un ambiente de gran cariño por parte del público que llenaba el Tívoli.

En la segunda parte, dedicada a Liszt, con motivo del 150 aniversario de su nacimiento, actuó el gran pianista Tamás Vassary, que por primera vez se presentaba en Lisboa.

Es un joven y extraordinario pianista, que se puede decir posee una tradición lisztiana: técnica elevada al más alto grado del virtuosismo, de una claridad y transparencia absolutas; bravura y fogosidad sin excesos que sobrepasen los límites musicales; lirismo y romanticismo que se traducen por «touche» de sutileza imponderable, son cualidades de este pianista, que atrae y arrebató.

Tocó la *Danza macabra* y el *Concierto número 1*, en mi bemol, y en las dos obras se comportó de manera inexcelente.

El maestro Frederico de Freitas le prestó colaboración primorosa.

La Orquesta Sinfónica Nacional estuvo en su mejor forma, dando al maestro la más eficiente colaboración.

El concierto terminó en verdadera apoteosis de aplausos, dirigidos igualmente a Rafael López del Cid, a Tamás Vassary, al maestro Frederico de Freitas y a la Orquesta Sinfónica Nacional.

EL CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA DE VALENCIA

centro cultural europeo al servicio de la música valenciana

- * Antecedentes históricos en 1351.
- * El Conservatorio en la vida musical de Valencia.
- * Iturbi y Lucrecia Bori, entre otros alumnos famosos.
- * Declaraciones de su actual Director, el maestro Palau.
- * Un ciclo de conferencias y conciertos ejemplar.
- * La Orquesta y Cátedra de Dirección, del Conservatorio valenciano.
- * Microentrevistas con relevantes profesores del Centro.
- * 28 asignaturas se estudian en sus cursos anuales, dictados por 34 profesores.
- * La Biblioteca, Premios, Fundación «Lope», etc.

EL CONSERVATORIO de Música y Declamación de Valencia es quizás el primer Centro de esta índole fundado en España, ya que en 1351, bajo la protección del Obispo Huc de Fenollet y del Cabildo se creó lo que llamóse Escuela Mayor de Cant.

Ya en 1498, el 2 de febrero, en la Universidad valentina, se funda una cátedra de Poesía y Declamación, y en 1685 se constituyó otra Academia, la del Conde de la Alcudia, con enseñanzas de música, danza y representación.

En el siglo XVIII, el antiguo Colegio de San Pablo (hoy Instituto «Luis Vives») incluyó en sus disciplinas cátedras de igual sentido, que duraron hasta 1851. También estas tres asignaturas las cultivó de 1839 a 1863 la llamada Sociedad Liceo Valenciano.

Por fin, el 30 de diciembre de 1876, en el número 2 de la calle de Xòfrens, se inaugura el Instituto Musical, lo que creó el ambiente necesario para empezar a pensar en la erección de un Conservatorio, y tras los trabajos necesarios, y después de aprobado el Reglamento en febrero de 1879, celebróse la sesión inaugural en la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos, el 9 de noviembre de 1879.

El primitivo Conservatorio radicó su existencia en el caserón de Na Monforta, en el 10 de la calle del Pintor Sorolla, y allí estuvo hasta 1882, en que se trasladó a su actual residencia en la plaza de San Esteban.

Tras escalonadas órdenes ministeriales, en 1905, 1911 y 1912, del Ministerio de Instrucción Pública, llegamos al 16 de noviembre de 1917, en que por Real Decreto (y previa renuncia del Ayuntamiento y Diputación) se denomina definitivamente este Centro de enseñanza «Conservatorio de Música y Declamación de Valencia».

VALENCIA ha sentido siempre, en su diario quehacer musical, la influencia viva y palpitante de quienes pertenecieron al Conservatorio levantino como profesores; nombres ilustres y queridos en la teoría histórica de la ciudad del Micalet, como Pérez Gascón, Ubeda y Giner, en un ayer no muy lejano, y más recientemente Bellver, Izquierdo, Sosa y López Chavarri, han vinculado con lazos de afecto y dedicación su tarea docente con la ruta de la música levantina.

Hoy, en la actualidad diríamos oficial de la vida ciudadana y cultural de Valencia, el Conservatorio está presente a través de representantes directos suyos en los Tribunales de oposiciones de la Excm. Diputación, en los Jurados de los Premios «Senent», en la Junta Directiva del Círculo de Bellas Artes, en los concursos a plazas de la Orquesta y Banda Municipales; es decir, afirmando con su presencia prestigiosa las actividades de unas tareas que, en su más digna acepción, no son más que una política musical del más acendrado entusiasmo.

EL MUNDO de los conciertos internacionales se nutre en múltiples ocasiones de nombres que se han formado musicalmente en las aulas de nuestro Conservatorio; no hace falta comentario ni elogio para nombres tan rutilantes de intérpretes tan conocidos como son los de Lucrecia Bori, Amparo y José Iturbi, María Llácer, Benetó, Leopoldo Querol, etcétera.

EL MAESTRO PALAU ha afinado su prestigio, dentro y fuera de las fronteras nacionales, a través de mil actividades en las que ha evidenciado su inteligencia musical de primer orden; compositor, pianista, director de orquesta, pedagogo, conferenciante, etc., el maestro D. Manuel Palau ha enriquecido con su prestigio personal la brillante trayectoria del Conservatorio. Y en este aspecto de su personalidad, el ilustre autor de la *Marcha burlesca* pertenece por unánime decisión al Consejo Nacional de Educación Nacional, ha pertenecido a Jurados ilustres, como el de Ginebra; está en contacto con los más importantes Conservatorios europeos y vuelca su vigor físico e intelectual en horas y más horas desveladas en resolver los frecuentes y muy importantes problemas que la dirección de esta Entidad provoca.

Por todo esto no hace falta resaltar la importancia de sus declaraciones, que contienen en su sustanciosa síntesis un valor que sobrepasa el meramente local, para adquirir categoría de opinión y doctrina nacionales. Si siempre son «periódicas» las noticias que aporta Palau al panorama patrio, en este caso de hoy son trascendentes, pues pasan sus respuestas del terreno informativo al socialmente formativo. Y sólo apostillar que, pese a lo que dice en su última respuesta, Palau, por vitalidad y categoría creadoras, no será, ni mucho menos, «un jubilado más».

—¿Cuál es el principal problema de su cátedra?

—El problema capital (problema de Pedagogía musical, claro está) es consecuencia de la heterogeneidad en los alumnos, pues si bien algunos de entre ellos tienden hacia un objetivo artístico que les es común, ni sus facultades ni el tipo de técnica que ponen en juego son de un mismo orden.

—¿Aspiración más urgente del Conservatorio?

—Para mi criterio personal (falible por lo mismo), es la existencia de un público que acuda a nuestras audiciones y actos culturales estimulado por apetencia neta y puramente musical. Podemos condensar muchísimo más

nuestro trabajo «en equipo» y elevar el pulso idealista en las enseñanzas; por lo demás, bien claro está el rango universitario adquirido y el tacto del profesorado, que sabe fundir el afecto con la tenaz exigencia.

—¿Cree que se elevará a Superior el Conservatorio en Valencia?

—De hecho, ya funciona como tal; todas las asignaturas exigidas para el Grado Superior son cultivadas en nuestro Conservatorio, y algunas de entre ellas (Dirección de Orquesta), en este Conservatorio, fueron iniciadas antes que en cualquier otro centro español. En cuanto al reconocimiento por parte del Ministerio, nada debo decir ahora.

—¿Qué significa la creación de la Cátedra de Dirección?

—La posibilidad de que surjan, con idónea formación, buenos conductores de conjuntos musicales (orquestas, coros, etc.). Nadie podría aspirar a director sin condiciones innatas, pero tampoco éstas bastan, y en el Conservatorio puede aprender la técnica del dirigir y las bases fundamentales de la interpretación musical.

—¿En qué trabaja ahora el compositor?

—En nuevas producciones para guitarra y en la revisión de mi Sonata para violín y piano.

—¿Alguna otra cosa para los lectores de RITMO?

—Expresarles mi cordial simpatía y despedirme de todos como Director y catedrático del Conservatorio de Valencia, pues muy en breve seré un jubilado más.

LOS CONCIERTOS que ha organizado nuestro primer Centro de enseñanza musical pesan con carácter propio en el ámbito de la vida cultural local; aparte de que el Conservatorio ceda su Salón de Actos a otras Asociaciones musicales, tales como Amigos de la Guitarra, Casa Americana, J. M. E., etc., él mismo ha organizado sesiones de primerísimo interés en el mundo de los conciertos y audiciones públicas; recordemos el Festival Beethoven, en 1927; los actos conmemorativos a Falla, el concierto homenaje al maestro López-Chavarri, los Centenarios Chopin y Albéniz, etc.

Destaquemos las dos conferencias del ilustre musicólogo francés Pruniers y los cursos que ofrecieron Lazare Lévy y Margot Pinter. Ya casi en nuestros días, citemos la intervención en el Ciclo de Conferencias y Conciertos de Miguel Querol, Fernández-Cid, Agrupación Nacional de Música de Cámara, sesión en memoria del maestro Sosa, homenaje a Lucrecia Bori, etc., etc.

LA ORQUESTA del Conservatorio ha sido una vieja aspiración del mismo, con algún intento valioso, pero falto de continuación; así, hace cerca de dos lustros que el ya jubilado catedrático de Historia, maestro López-Chavarri, creó una Orquesta de Cámara, bajo su dirección, en el Conservatorio, Orquesta ejemplar, compuesta de profesores y alumnos aventajados.

Los renovados intentos del maestro Palau, ya en años próximos, dieron lugar a que el 22 de noviembre de 1959 hiciera su presentación oficial la Orquesta del Conservatorio, y otra primicia muy significativa: la creación de una cátedra de Dirección, con oposiciones ya convocadas.

EL CLAUSTRO de Profesores actual tiene una línea de vocación y entrega pocas veces superada; tanto la variedad de asignaturas como el renombre individual de sus componentes ofrecen motivo de orgullo legítimo a la ciudad en el que tiene su sede. He aquí su relación total:

Catedráticos.—Don Manuel Palau (Composición y Dirección de orquesta),

D. Leopoldo Magenti (Piano y Acompañamiento), D. José Roca (Piano), Música de Cámara, D. Juan Alcega (Violín y Viola), D. Francisco J. Llorens Tello (Historia y estética de la Música), D. Daniel de Nueda (Piano), D. Ana Caruana (Declamación), D. Fernando Navarrete (Canto) y D. José María Cervera (Armonía).

Catedráticos interinos.—Doña Carme Martínez Lluna (D. Lírica), Srta. Teresa Oller (Contrapunto y Fuga)

Profesores especiales.—Doña Carme Andújar Soto (Solfeo), D. Ramón Cereñell (Trompeta), D. Lucas Conejero (Clarinete y Saxofón), D. Miguel Ferrer (Trompa) y D. José María Gilmar (Solfeo).

Profesores especiales interinos.—Don Gonzalo Vidal Caruana (Dicción y Lectura expresiva).

Auxiliares.—Don José Alonso (Piano), D. Consuelo Lapedra (Piano), D. Antonio Fonet (Piano), Srta. Conchita Michó (Declamación), Srta. Josefa Vilches (Solfeo), D. Fernando Gimeno (Violín), D. Pascual Asencio (Solfeo), D. Concepción Aldás (Dicción y Lectura), D. Vicente Asencio (Solfeo) y Srta. Emilia Muñoz (D. Lírica).

Auxiliares interinos.—Don Santiago Sansaloni (Canto).

Interinos gratuitos.—Don Jesús Campos (Flauta), D. Vicente Martí (Oboe), D. José María Machancoses (Organo), D. Miguel de la Fuente (Trombón), Srta. Rosa Gil (Guitarra) y D. Virginia Sanz (Historia de la Música).

LA BIBLIOTECA del Conservatorio valentino, pese a la expoliación que fue objeto durante la revolución, contiene un capital importantísimo de calidad y cantidad archivada; sólo en este Armonía hay más de 100 tratados, como un Cerone completo, autógrafos de auténtica existencia y una preciosa catalogación de música procedente del palacio del Marqués de Doña Aguas. Don Urbana Rico, Vda. de Lope, dejó a muerte una Fundación, dedicada a los alumnos y profesores del Conservatorio, que funciona desde septiembre de 1959, cada año reparte en becas 120.000 pesetas. El Premio «Alonso», de piano, carácter internacional, tiene también su domicilio social en nuestro Conservatorio, y el Director de este último pertenece, según los estatutos, al Tribunal de dicho premio. También merece recordarse, por su labor en los breves años de existencia, los Premios «Leopoldo Querol» y «Fenollosa».

Igualmente llaman poderosamente la atención del visitante los valiosos objetos que se muestran a la vista en el amplio vestíbulo del despacho del Director: cuadros, fotografías, reproducciones en escayola de manos famosas, trofeos musicales de antaño, etc., etc., constituyen allí un variado y sugestivo Museo de carácter musical, cuyas vitrinas contienen muestras de un pasado glorioso que allí descansa reverentemente guardado.

El cronista recuerda, como signo proyectivo vitalizadora de este Conservatorio, su proyección balear, pues en Palma de Mallorca se desplaza todos los años una representación del Claustro para examinar allí a los alumnos de los cursos superiores, con la consiguiente facilidad de desplazamiento que ello supone para aquellos jóvenes músicos isleños. Y pues que ello es de justicia debemos señalar el Aula de Música de S. E. U. que en sus periódicas sesiones reúne a una buena porción de alumnos con ganas de escuchar grabaciones de los mejores maestros, y siempre propicios al cambio de impresiones y al colorido que anima.

Todo ello, en un sumando generosísimo, expone bien claro, como demuestran estas líneas, el valor del Conservatorio Profesional de Música de Valencia, sin duda alguna pieza clave en el engranaje musical de España y orgullo legítimo del arte valenciano.



El Ilmo. Sr. D. Manuel Palau Boix, en su despacho de la Dirección del Conservatorio, de Música de Valencia.

es un reportaje en
EDUARDO.-C

microentrevistas con el profesorado

La variedad, el interés y la certera res- puesta son los objetivos de estas entre- vistas relámpago; el interés periodístico media, de una parte, brevedad en las res- puestas, y de otra, variedad en los cues- tionarios; como al fin y al cabo los laure- os que nuestros profesores cosechan en otras esferas musicales revierten en el prestigio del Conservatorio, el autor de este reportaje ha querido enfocar así el temario del mismo; el «slogan» podría ser muy bien éste: cualquier actividad musical bien realizada es una experien- cia que el maestro puede utilizar en la cátedra.

Don Daniel de Nueda, colaborador de nuestros artistas vocales o instrumentales, en un tiempo Director de la Orquesta Sinfónica y hoy crítico de Radio Nacio- nal, responde así:

—¿Desde cuándo es catedrático y Se- retario del Conservatorio?

—Desde 1950 y 1959, respectivamente.

—La matrícula, ¿qué dirección sigue?

—Aumenta.

—¿Cuál es el mejor deseo de su cá- tedra?

—Que los alumnos comprendan que es más importante la música que el «tecleo».

—¿Mejores alumnos suyos?

—Los más recientes, Jesús Gluck y María del Carmen Pérez Blanquer, am- bos con posterior premio en la cátedra de Virtuosismo, de Madrid.

—¿Qué diferencias encuentra entre el alumno de sus tiempos de estudiante y el actual?

—Que entonces eran más serios, qui- ras por haber menos distracciones.

—¿Cómo está el asunto de las becas en este Conservatorio?

—Hay veintiuna permanentes, del Pa- ratornato de Protección Escolar de este país. U., y este año, cincuenta para grado elemental, y cuarenta y ocho para grado Doctoral, proporcionadas por diversos or- ganismos estatales.

Don Leopoldo Magenti tiene en su haber musical muchos y felices éxitos como compositor teatral o sinfónico; y nos dice:

—¿...?

—Para un profesor, el principal pro- blema es el saber calibrar entre las varias escuelas la que mejor se adapte a la anatomía del alumno.

—¿...?

—El éxito de mis *Estampas medite- rranéas*, cualquiera sabe a qué se debe... o que sí es indudable es que tanto Leopoldo Querol, intérprete de la versión pianística en su estreno en París, como Ipe Iturbi, director del original sinfóni- co en Europa y América del Norte, tie- nen un tanto por ciento elevadísimo en la difusión y grata acogida.

—¿...?

—Admiro a Iturbi, Rubinstein, Bene- detti... No me queda ni más tiempo ni más sensibilidad.

Don Ramón Corell ha logrado, como director titular de la Orquesta Clásica, una formación estimabilísima para Va- lencia; oigámosle:

—¿...?

—Alumnos del Conservatorio actúan en mi Orquesta, así como en otras im- portantes agrupaciones nacionales y ex- tranjeras.

—¿...?

—Naturalmente que estoy satisfecho y honrado de dirigir una selección del pro- fesorado músico de Valencia como es la Orquesta Clásica.

—¿...?

—En el extranjero he dirigido orques- tras tan importantes como la del Mayo florentino, de Cámara y Sinfónica de Palermo, Internacional de Salzburgo, Mozart de Berlín y otras igualmente cali- ficadas de Méjico, Holanda, Francia, etc.

Don Juan Alós ha paseado su arte de virtuoso del violín no sólo en nuestra

patria, sino tras las fronteras nacionales; ha visto, pues, muchos aspectos, y nos contesta:

—¿...?

—En lo fundamentalmente violinístico, la enseñanza debe ser la misma, pero... son sin duda dos aspectos distintos: el solista o el profesor de una orquesta. En esta última hay facultades de repentina- ción, responsabilidad del director, se pierden exquisiteces en la masa y la téc- nica sólo se pide que sea extraordinaria a un buen concertino. Se aprecia un fallo en *Scheherazade*, pero ¿quién lo ad- vierte en Strauss o Wagner? En el solis- ta, con su música de cámara, el arte de dígitar, arquear, va estrechamente unido al fraseo, matiz, etc.; un terreno, pues, de maduración, en donde la repentina- ción debe rechazarse con desconfianza.

—¿...?

—Según Tartini, y desde antes y para siempre, un alumno debe saber ante todo que tocar el violín es cantar. Y además, poseer solfeo, oído exquisito, afinación correcta...

—¿...?

—Los estudiantes de violín aumentan o disminuyen según las épocas; a veces, su objeto es sólo ingresar en una orques- tina (¡donde ganarán más!).

Doña Carmen Andújar logró, con su voz, que la música española se oyera hace ya años en la B. B. C. de Londres; intérprete dúctil de las canciones de Chopin igual que de las de Strawinsky, ha sido protagonista muy feliz de importantes estrenos de Matilde Salvador, Esplá, Rodrigo, etc.

—¿...?

—El solfeo, aprendido con profunda atención, es la base formal de cualquier músico.

—¿...?

—Es necesaria y decisiva la urgente vuelta de los profesores especiales de Solfeo a su escalafón de catedráticos.

—¿...?

—En estos días recuerdo con profunda emoción mis contactos con el llorado Falla, sobre todo cuando me repasó él mismo sus *Canciones españolas*, en Granada.

Don José María Cervera ha logrado unos importantes galardones como di- rector de importantes Bandas locales, y fue discípulo predilecto del llorado maes- tro Sosa, así como compositor de perso- nal característica.

—¿Quiere decir qué debe el Conserva- torio, y en particular usted, al maestro Sosa...?

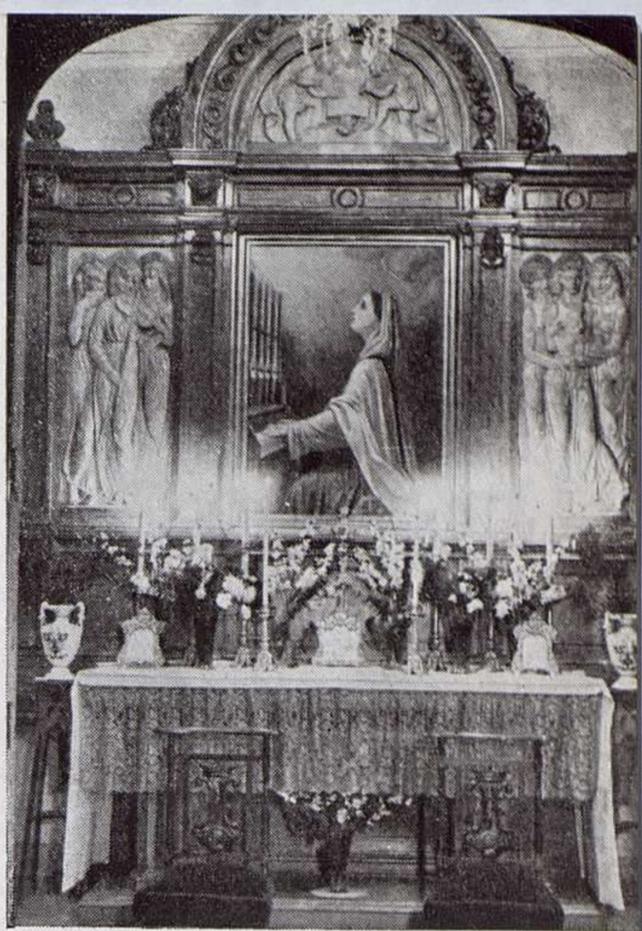
—El maestro Sosa, hombre de extraor- dinaria bondad, inteligencia preclara, alma pura y generosa, de sensibilidad exquisita... don Pedro (como todos le he- mos llamado) fue el maestro de genera- ciones de músicos y de casi la totalidad de los que en el momento actual compo- nemos el Claustro de Profesores de nues- tro Conservatorio. A él debemos, pues, plena gratitud y reconocimiento como verdadero Apóstol de la Música. Por lo que a mí respecta (como discípulo muy querido de este gran maestro), he de decir que tan profundamente arraigaron sus enseñanzas en mí ser—tanto en el orden artístico como en el moral y espi- ritual—, que me considero dichoso de ser su continuador, siendo mi mayor deseo el poder llenar con toda dignidad el gran vacío que él dejó.

—¿Qué papel realiza la armonía en el Conservatorio?

—La armonía tiene valor estético y po- sitivo dentro del campo del arte. La ar- monía, al constituirse en enseñanza autó- noma (tomando como base el acorde), con fuerza expresiva en su conjunto y no como simple acompañamiento de la melodía—como fue su comienzo—, reúne en sí todos los elementos constitutivos de la música: ritmo-melódico-armónicos.

La armonía, pues, realiza en el Conservatorio un papel importantísimo, indis-

Capilla del Conservatorio de Valencia.



pensable, ya que aparte de ser la base de la composición, lo es también por exce- lencia de la cultura musical en todas sus manifestaciones y ramificaciones.

—¿Características de las Bandas en la cultura musical valenciana?

—Teniendo en cuenta que, por razones de acústica mayormente, la orquesta se ve sometida a celebrar los conciertos en locales cerrados o salas destinadas a tal fin, cuyo acceso se hace difícil—sobre todo a las clases humildes—, ya que estas orquestas sólo existen en las grandes ciudades, es por lo que ha hecho que las Bandas de música sean el «portavoz»—digámoslo así—de la cultura musical de los pueblos en general, y especialmente en nuestra región, en donde no existe ni un solo pueblo en que no haya una o más Bandas. La casi totalidad de sus componentes son obreros que después de larga y dura jornada de trabajo dedican sus horas de descanso al bello arte, entregándose a ello con el más elevado espíritu... Valencia canta... en la ciudad, en el pueblo, en sus huertas y en sus montañas... ¡Y el pueblo que canta eleva a Dios sus preces, sus alabanzas...!

Don Francisco J. León Tello, Subdi- rector del Conservatorio, profesor de la Universidad, musicólogo, profesor de los Cursos de Verano,

—¿Qué proyección tiene la cátedra de Estética e Historia de la Música en el Conservatorio?

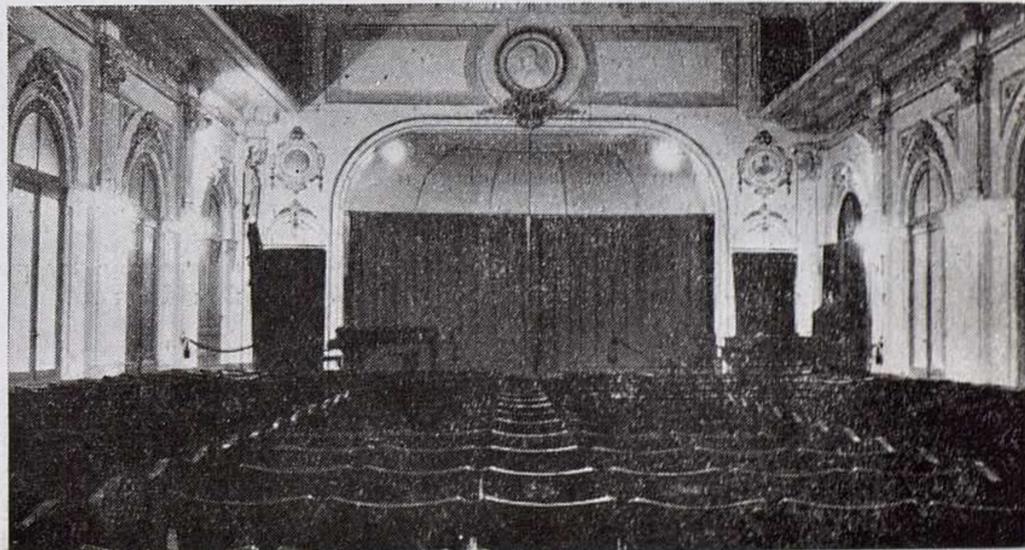
—En la ordenación actual de los estu- dios, su función principal es contribuir a la preparación de los futuros artistas, poniéndolos en contacto con las partitu- ras de todas las épocas y géneros. Como lo más corriente es que cada alumno no siga más que una sola carrera instrumen- tal, gracias a estos estudios su forma- ción se hace más completa. El conoci- miento de estilos y autores a través del análisis de sus partituras favorece lo mismo a los futuros compositores como a los intérpretes. Para los que no han de desarrollar una actividad profesional (como ocurre en buen número de seño- ritas alumnas), constituye esta asignatu- ra un medio precioso para la ampliación de su cultura musical.

—¿Muestran interés los alumnos del Conservatorio de Valencia por esta ma- teria?

—Los alumnos oficiales, muchísimo. Es muy frecuente que pidan orienta- ciones para realizar trabajos complementa- rios a la preparación del programa de exámenes.

—¿Considera oportuno implantar al- guna modificación en el plan actual con respecto a su asignatura?

Salón de Actos del Conservatorio valenciano.



en exclusiva para RITMO de D. CHAVARRI ANDUJAR

Información gráfica TORRES MARROCO

Sociedad Filarmónica

14 noviembre. — Actúa por primera vez en esta Sociedad, y con cierto éxito, el pianista Peter Frankl.

18 noviembre. — Concierto a cargo de la Orquesta de Cámara de Berlín, bajo la dirección del maestro Hans Von Benda. En el programa un repertorio bien compacto, y sugestionados por su fama se pudo comprobar que no respondió a cuanto esperábamos de tan magnífica agrupación de años atrás.

22 noviembre. — Concierto organizado en colaboración con el Instituto Francés de Bilbao, a cargo del Cuarteto Instrumental de París.

24 noviembre. — Actúa con gran éxito la violinista Ida Haendel. Verdaderamente, ha sido extraordinario el concierto que nos ha ofrecido Ida Haendel, fielmente acompañada por el pianista húngaro Robert Weisz.

28 noviembre. — Recital de canto a cargo de la soprano Consuelo Rubio, acompañada al piano por Jacques Coullaud; ni que decir tenemos que una vez más Consuelo Rubio mostró sus cualidades de gran cantante.

30 noviembre. — Concierto por el violinista Stanley Weiner, a quien acompañó al piano, y muy acertadamente, la pianista Ana María Gorostiaga.

7 diciembre. — Concierto por el joven violinista italiano Uto Ughi, siendo acompañado al piano por el excelente pianista milanés Efrem Casagrande. A decir verdad, nos gustó más Uto Ughi cuando hizo su presentación en esta Sociedad, aunque por ello no dejamos de reconocer que Uto Ughi es un gran violinista. Su colaborador Efrem Casagrande merece también cálidos elogios por su labor de conjuntación, siempre tan laudable.

13 diciembre. — Puede titularse de gran triunfo el conseguido en este día por el dúo Lee-Makanowitzky, pues el público salió satisfechísimo de ambos artistas.

14 diciembre. — Georg Demus ofreció un recital que si no fue todo lo brillante que era de esperar, sí supo mantener cierto interés, sobre todo en la *XXVI sonata en mi bemol mayor*, op. 81, «Los Adioses», de Beethoven.

16 diciembre. Gran actuación del dúo Cserfalvi-Frid, que ofrecieron un concierto del máximo interés.

20 y 21 diciembre. — En estos días actúa la Agrupación Nacional de Música de Cámara. En ambas sesiones han merecido los más cálidos elogios.

Orquesta Sinfónica de Bilbao

El domingo 12 de noviembre concierto por la Orquesta, dirigida por Rafael Frühbeck y con la colaboración del joven pianista bilbaíno Carlos Ibarra.

La primera obra del programa fue la obertura de *Egmont*, de Beethoven, y a continuación el *Concierto número 3*, en do menor, para piano y orquesta, op. 37, de Beethoven, continuando la segunda parte con la *Cuarta sinfonía en mi menor*, op. 98, de Brahms.

Carlos Ibarra nos ha demostrado que es un valor artístico que ha nacido y vive para la música, ante el gran éxito logrado en este concierto.

26 noviembre. — Concierto cuarto de la Orquesta, el cual ha resultado magnífico en todos sus aspectos, con la

colaboración del gran pianista Gonzalo Soriano.

3 diciembre. — Concierto de la Orquesta con el concurso de la soprano Isabel Penagos, interpretándose aquí por primera vez *Villancicos y canciones de Navidad*, de J. Rodrigo.

10 diciembre. — Concierto por la Orquesta y bajo la dirección de Rafael Frühbeck, en colaboración con los solistas Luis Antón y Jenaro Morales, que interpretan el *Concierto en re menor*, para dos violines e instrumentos de arco, de J. S. Bach, op. 61, y Luis Antón interpreta el *Concierto en re*, de Beethoven. Ambos violinistas, así como director y profesores, son bien ovacionados.

Conciertos «Arriaga»

15 noviembre. — Recital de piano por Peter Frankl.

19 noviembre. — La Orquesta de Cámara de Berlín ofrece un brillante concierto.

23 noviembre. — Concierto a cargo de los guitarristas Renata y Graciano Tarragó.

29 noviembre. — Exito clamoroso el conseguido en este concierto por la violinista Ida Haendel, acompañada al piano por Miguel Zanetti.

8 diciembre. — El violinista italiano Uto Ughi obtiene un señalado éxito, siendo acompañado al piano por el también milanés Efrem Casagrande.

15 diciembre. — Recital de piano a cargo del joven pianista alemán Hans Eckart Besch, que obtiene gran éxito. Este interesante concierto se debe a la gentileza del Consulado de la República Federal Alemana en Bilbao.

17 diciembre. — Georg Demus ha obtenido señalado éxito en su segundo concierto dado en esta villa, pues dio otro recital en la Sociedad Filarmónica, siendo ambos muy interesantes, estando quizá mejor en esta segunda sesión.

19 diciembre. — Concierto por el Dúo Mantel Frieser, en colaboración con el Consulado alemán. En esta ocasión la novedad existe en celebrarse el concierto en el nuevo local, recién inaugurado, Salón del Colegio de Santiago Apóstol.

24 diciembre. — María Emma y Joaquín Achúcarro han ofrecido un concierto extraordinario con la Orquesta Sinfónica de Bilbao, bajo la dirección del maestro Angel Muñoz Toca. Interpretan el *Concierto de Chopin-Mozart* (dos pianos) y el *Número 1* de Tchaikowski. Este matrimonio merece los más cálidos elogios por el éxito alcanzado, ya que cada vez a ambos les hallamos mejor, y sinceramente hemos de manifestar que el triunfo ha sido apoteósico. ¡Nuestra más cordial enhorabuena!

El señor Conde de Vistaflorida manifiesta al redactor Carlos Barrera, de *El Correo Español-El Pueblo Vasco*, la idea de representar en Bilbao *Atlántida*, como clausura del próximo Festival de Opera de la A. B. A. O.

Sabemos lo que esto supone, pero conociendo también las virtudes de los componentes de la A. B. A. O., confiamos que ello se llevará a feliz término a poco que les presten apoyo. — JOSÉ DE URQUIJO.

Yepes-Frühbeck. — Estaba muy reciente el éxito de Narciso Yepes con la Filarmónica, precisamente con el *Concierto de Arriaga*, y no parecía superable aquella versión. Creemos que cuanto a sonido y visión de la obra, Yepes estuvo a la misma altura, pero respecto a musicalidad, encanto y vivencia su versión con la Nacional fue superior. Actualmente atraviesa por un momento que será vehículo de incontables triunfos, como obtenido en tan memorable ocasión. Tuvo un feliz acompañamiento en el maestro burgalés.

La cotización de Rafael Frühbeck sube muchos enteros luego de su magnífica versión de *La consagración de la Primavera*, obra nada fácil y que, pese a la mentalidad un tanto atrasada del auditorio, él logró que calara muy hondo en sus oyentes de todo el mundo. A este éxito se debe añadir una versión correctísima de *Sinfonía en re*, de Arriaga.

Frühbeck, Paton y Palau. — Volvimos a escuchar el *Concierto en re menor*, de Bach, con una versión espléndida del director, junto con la de los solistas de turno, que eran los concertinos de violín primero y segundo de nuestra Nacional: Luis Antón y Juan Palau. Sería interesante que todos los solistas del conjunto pasaran por esta experiencia, ya que con ello se daría una gran variedad a los programas — de los que nada hemos de decir, ya que su confección no carece de interés —, y escucharíamos

Sociedad de Música de Cámara

La Agrupación Nacional viene ofreciendo en sus programas obras en primera audición y otras, a petición de sus asociados, pertenecientes al repertorio, amplio y ambicioso, de este conjunto; entre las primeras se destaca la del *Quinteto* de Joaquín Nin-Culmel, en una línea puramente tradicional, con cierto regusto a lo Falla, original y de una gran personalidad. Es curioso que luego de tantos años de ausencia de la patria no se olvide la línea españolista, nacional de altos

vuelos, con un lenguaje muy de actualidad, pero estéticamente tonal. Se hace resaltar la pureza de interpretación observada por el conjunto, donde hay que mencionar en lugar de honor la versión que de la *Sonata en la menor*, de Brahms, realizaron Luis Antón y Enrique Aroca, para continuar con la misma conducta sus compañeros García, Meroño y Vivanco quienes al final tuvieron salidas al estrado, ante la asistencia de los aplausos del público asistente.

Orquesta Sinfónica

Victoria Muñoz-Vicente Spiteri. — La soprano Victoria Muñoz se presentó el pasado verano con motivo de las fiestas de la capitalidad madrileña, y ya comprobamos su buena calidad de estilo de voz, junto con su timbre agradable. En la presente ocasión nos ofreció un mosaico de óperas famosas, destacando especialmente en *Tosca*, por el matiz dramático que puso en el aria correspondiente; debe cuidar «filados» y «fiato» para lograr una gran perfección.

Este segundo programa que comentamos fue correcto en cuanto a la dirección de Spiteri y su acompañamiento, pero no así en la Orquesta, donde se observaron desigualdades y fallos por falta de un ensayo serio. Cita de honor debe hacerse con los solistas Jesús Fernández y Manuel Alonso, destacados en sus intervenciones.

Correa-Spiteri. — En todos los programas que viene ofreciendo la Sinfónica no falta la obra española, y de éstas la de estreno como el *Concierto de violoncello y orquesta*, del maestro Moreno Gans, el compositor levantino de gran relieve y prestigio cuya música no tiene la debida atención por parte de quienes están en el deber de hacerlo. Su estreno, ofrecido por la Sinfónica, pone de relieve una concepción puramente universal, a la vez que nacionalista, hecho — este último — que no gusta a muchos; con esa línea nacional y sobre tema tan popular se desarrolla el *Concierto* con toda inspiración. La única reserva que se le puede oponer es su duración y lo reiterativo de los temas accesorios, que pasan del instrumento solista a la orquesta, y nuevamente son reexpuestos por el primero. La obra fue muy bien acogida, y su autor recibió grandes ovaciones del numeroso público que acudió al Monumental, donde se está desarrollando este ciclo orquestal bajo el alto patrocinio de nuestro Excelentísimo Ayuntamiento.

INSTITUTO de CULTURA HISPANICA

Un conjunto de calidad, raro en esta sala, es el Cuarteto de Brasil, que interpretó el opus 18, número 14, de Beethoven, y más tarde obras de Siqueira y Villalobos, que fueron muy aplaudidas por el auditorio.

Escribió: **Fernando López**

bras para oboe, trompa, flauta, arpa, etc., y no los tan manoseados conciertos de piano, sin que lo de manoseado sea por que a las manos de los pianistas se refiere.

Tuvimos una primera audición de *Siete estudios sobre cuadros de Paul Klee*, del compositor norteamericano Gunther Schuller. Se ha querido hacer un remedo de los *Cuadros de una exposición*, se ha conseguido crear el ambiente sugerido por las pinturas de Klee. En conjunto, la obra musical es interesante, pese a que algunos se han rasgado las vestiduras, pero no es para tanto. Estamos pidiendo siempre renovación de los programas en la nacional, y cuando nos ofrecen algo interesante lo repudiamos; ¿qué van a hacer los que confeccionan los mismos? Creo — y peritásemela la opinión personal — que la obra no carecía de interés que fue un acierto todo el programa; porque se cerró con una versión muy musical de la *Sinfonía «Nuevo Mundo»*, de Dvorak, obra muy comprometida para un director joven, con experiencia, sí, pero sin la veteranía de los años, que es mucha más, y que logró entusiasmar desde el primero al último auditor del Palacio de la Música, y convencer, que es más difícil todavía. Al final de ambos programas el maestro Frühbeck ha dado muestras bien probadas de su gran capacidad, su conocimiento de su dominio, así como de una memoria excepcional, ya que al día siguiente, en el ensayo general, se pasó toda la obra de Dvorak sin hacer ni una consulta tan siquiera a su partitura de director. Con esto creemos que está dicho todo.

Orquesta de Cámara PRO-MUSICA

Teniendo como marco el ciclo N. I., y siguiendo el ciclo para los asociados al Grupo Empresa del mismo se viene desarrollando, dio una nueva actuación esta Orquesta al frente de su titular, el maestro García Asensio. Observó una línea musical semejante a la registrada en anteriores actuaciones: de dignidad y bien vivir. La costumbre del concierto de no olvidar a nuestros compositores nos deparó escuchar la *Bagatela*, de Francisco...

tor que observa cierto conservadurismo en cuanto a la tonalidad, pero que respecto a la concepción de la obra demuestra «oficio» y conocimiento, pues sabe lo que se hace. También se incluyó en programa las *Acuarelas valencianas*, del maestro López-Chavarri, las cuales hemos podido escuchar íntegras por vez primera, y cuyo conjunto es de una gran belleza, pero sobre todo debemos destacar la segunda, titulada «Estival», por lo bien trabajada que está y por el desarrollo de su gran contenido.

Sinfónica de Madrid

Martín-Spiteri. — Un nuevo nombre estelar se descubre en la persona del violinista Víctor Martín, que de la mano de Spiteri sale ante el gran público, con el riesgo natural; pero, a pesar de todo, el instrumentista es el que se puede responder de él, y con el *Concierto para violín*, de Chaikovsky, supo triunfar sin reservas, tanto por calidad como por seguridad; punto justo en toda la extensión de la palabra, con cinco salidas al prospecto. Bien el acompañamiento del maestro Spiteri.

Gil-Spiteri. — Eulalia Gil es una soprano cuya voz encierra un timbre agradable, bella musicalidad y dominio de las obras; es un poco apagada o de volumen, lo que nos hace recomendarle el «lied» o el «oratorio», géneros que no se prodigan en España, pero que son los más adecuados a sus condiciones de cantante. Se mostró poco firme en Mahler, y más segura en las *sueltas*, de José María Morales; es esta obra un conjunto de cinco poesías del mismo título, debidas a García Lorca, uno de nuestros poetas más musicales de la época contemporánea. Morales acredita tener una línea musical de buena inspiración, trabaja con mucho dominio sus obras, pero éstas Moenen un lenguaje muy poco a tono con el de sus colegas tonales. Hay un cierto matiz al estilo de Falla, que demuestra un tanto sus preferencias, sin que ello quiera indicar que hay una neta influencia del citado compositor. A lo largo de todos estos conciertos se apreció en el maestro Spiteri un gran avance y dominio de la batuta, así como una mayor flexibilidad, a la que anteriormente se resistía; ello le favorece tanto en la manera de producirse en el «podium» como en el lucimiento personal.

Salvo alguna reserva, puesta al comienzo del comentario, la Sinfónica de Madrid ha sabido responder al gran prestigio que goza desde su fundación por el maestro Arbós hasta la nueva etapa de su actual titular, el maestro Spiteri; cuando ha terminado el ciclo de los cinco conciertos — el primero fue comentado en el número anterior — se apreció que era el momento oportuno de poder realizar una labor interesante, como la que nos ha venido ofreciendo. El auditorio se mostró muy complacido y fue numeroso, más de lo que debió ser por la coincidencia de fiestas que son puramente familiares.

Con un programa que despertó el interés de los aficionados, llenando los locales del Centro, dio un concierto el violinista Agustín León Ara, junto con el pianista Miguel Zanetti;

INSTITUTO BRITANICO

ambos lograron crear el ambiente que la música incluida en el programa necesitaba, así como la calidad de bellas intervenciones.

Orquesta de Cámara

Juventudes Musicales Españolas

Siempre es bien acogida la presencia de Isabel Penagos en los conciertos madrileños, por la gran calidad de su voz y los programas que nos ofrece. En la presente ocasión fueron obras de nuestros compositores clásicos y Debussy, que tuvieron en su interpretación todo el matiz, la belleza y encanto que ellas requerían. Fue su ideal colaborador Miguel Zanetti, que viene manteniendo una línea musical sin desmayo y estudio en cada ocasión que actúa ante el público. Hubo al final dos «propinas».

COLEGIO MAYOR DE LA ALMUDENA

Con un programa interesante, muy encrespado por las dificultades de las obras, tuvo lugar la actuación de la gentil arpista María Rosa Calvo-Manzano, que afirmó una vez más la calidad musical de un bello sonido, limpio, sin asperezas y dentro de una línea musical de superación entre una actuación y otra. Imposible destacar una obra entre las quince del programa, porque todas ellas tenían el sello de la brevedad y de lo bueno, que es tanto como decir dos veces bueno. Los aplausos fueron reiterados y las ovaciones se multiplicaron al final de cada obra.

CANTAR Y TAÑER

Nuestros lectores que siguen con atención estos comentarios conocen la calidad de programas y artistas que esta Sociedad viene ofreciendo desde su nacimiento. Hoy destacamos la actuación de la pianista Pauline Marcelle, en un programa de música contemporánea patrocinado por la S. I. M. C. — Sección Española —, con la colaboración del Conservatorio de Música, de Madrid. Las dificultades del programa y las obras que se incluían tuvieron la adecuación debida, con un arte impecable, de que es poseedora la concertista, quien tuvo que dar dos obras fuera de lo previsto.



El Cuarteto Instrumental de París, al final de su actuación en el I. N. I., posa con los directivos del Grupo de Empresa de dicho organismo, patrocinador del concierto.



Consuelo Colomer triunfó nuevamente en la capital de España. Aquí la vemos firmando autógrafos en el descanso de su reciente recital en Madrid.

desde

VALENCIA



BARCELONA

escrib

Orquesta Municipal.—Heinz Unger, en dos conciertos, evidenció las dotes que le caracterizan, ya expuestas en estas columnas, y montó dos programas trillados e inoperantes. Otra cosa fue el programa del director chino Choo Hoey, con el *Mar debussysta*, gris y opaco por insuficiencia de ensayos, y un *Don Juan*, de Strauss, vibrante y bien llevado. Y en este «crescendo» de saber confeccionar programas, Ferriz, inteligente y hábil, ofreció un concierto hispano-ruso (Albéniz, Falla, Mussorgsky, Katchaturian) con el pianista Tordesillas, solista brillante y muy aplaudido, en el que los compositores extranjeros tuvieron mucho mejor trato que los nacionales, es decir, más ensayos y mejor resultado.

Sociedad Filarmónica.—Un director, Unger, y dos pianistas, Peter Frankl y George Sementovsky, son las últimas sesiones ofrecidas; el director, en un programa usual, y los jóvenes intérpretes, al piano, evidenciando su deseo de resaltar su poderosa y eficaz técnica antes que su musicalidad; por ello, los dos pianistas tuvieron mejores resultados en Bartok y Scriabine que en Schubert o Schumann, respectivamente.

Orquesta Sinfónica.—Inauguraron su curso el maestro Machancoses y sus huéspedes sinfónicas con un concierto, que tuvo un resultado brillante y caloroso; el público, que llenaba la sala de El Micalet, aplaudió fervorosamente a la soprano Fuencisla Martín, cantante joven y con voz muy expresiva, así como a director y orquesta, estos últimos intérpretes ilusionados y cordiales de páginas de Weber, Debussy, Chabrier, Liszt, López-Chavarri y Usandizaga.

Sociedad Coral «El Micalet».—Con motivo del 50.º aniversario del fallecimiento del maestro Giner esta Entidad ofreció una serie de actos muy nutridos y emotivos. Destaquemos el concierto extraordinario del día 3 de noviembre, con unas sentidas palabras del Sr. Cerveró, una charla del Rvdo. D. Mario Primo Yufera, sobre el llorado compositor, y la intervención de la Orquesta Municipal, dirigida por el maestro Ferriz, con Juan Alós como solista de un tiempo del *Concierto en re mayor*, de Mozart; todos fueron ovacionados en recuerdo del autor de *Una nit d'albaes*.

Santa Cecilia.—Tanto la Asociación de Profesores Músicos como el Conservatorio solemnizan con toda devoción la festividad de la Patrona de los músicos; destaquemos de la primera Entidad la bendición de la nueva imagen de la Santa, y del Conservatorio, el reparto de premios y concierto de quienes fueron galardonados en el curso anterior.

Aula de Música del S. E. U.—El distrito universitario valenciano inauguró su curso musical con una conferencia que el Ilmo. Sr. D. Eduardo López-Chavarri y Marco pronunció en el Aula Magna de la Universidad Literaria, sobre el tema *Música y Universidad*. El acto resultó brillantísimo y los universitarios ovacionaron largamente al ilustre conferenciante.

Colegio Mayor «Santa Teresa».—La nueva Directora, Srta. Concha Falomir Sorio, ha comenzado con buen pie su cometido; y así, en el Colegio Mayor Femenino se suceden los actos culturales e intelectuales. Felicitamos a la Srta. Falomir y a su padre, el distinguido profesor de la Orquesta Municipal.

Lo Rat-Penat.—Esta valencianísima Sociedad tiene una Sección de Música que rige con extraordinario entusiasmo Emilio M. Boils; recordemos entre sus últimas actividades el concierto de guitarra a cargo de José Escorihuela, que, entre otras cosas, tocó una adaptación de Tárrega de la gran marcha de *Tannhauser*.

Mario Monreal, en Munich.—El joven pianista valenciano (de Sagunto) Mario Monreal, en la Escuela Superior de Munich, obtuvo un gran éxito al interpretar el *Concierto en si bemol* de Brahms, señalando la crítica de dicha ciudad «la elegancia y brillante técnica» de nuestro paisano.

Colegio Alemán.—La Asociación Cultural de este Centro presentó en el Ateneo al pianista Klaus Billing; su labor, meritoria y eficaz en autores modernos como Hindemith, Blacher y Vogel, no tuvo igual grata correspondencia en Bach y Mozart, pues sus frecuentes dudas, «lapsus» e incorrecciones técnicas acompañaron un recital que pudo ser muy depurado.

N. de la R.—El pianista Eduardo L.-Chavarri Andujar inauguró la Semana Musical que organizó el Círculo Católico de Torrente. Después de una charla sobre *Instantáneas de los maestros de la música española*, Chavarri Andujar despertó el entusiasmo del público que llenaba la sala con sus versiones vibrantes y emotivas de Falla, Albéniz, Turina, Granados, Guridi, Asín Arbó, Abril, Palau, Magenti, Andrés y Chavarri, siendo aplaudido largamente por su labor tan decididamente española.

escribe: **E. L.-CHAVARRI ANDUJAR**

Ateneo.—Un recital de piano por Ana María Cardona, exquisita lección de buen arte. Y un homenaje a José M.º de Sagarra, en el que Rosa Barbany interpretó con maestría un ramillete de «lieder» de compositores catalanes, sobre poesías del excelso vate desaparecido.

Conservatorio del Liceo.—Conferencia del doctor Colomer sobre la voz y el arte de Montserrat Caballé, y una breve actuación de esta maravillosa artista. Un concierto por la Orquesta del Conservatorio, dirigida por el maestro Roma, con intervención de eminentes solistas, laureados alumnos del Conservatorio.

Amigos de Juan Massiá y María Carbonell.—Dos interesantes recitales por Nuria Turull de Calvo, pianista, y José Calvo, violinista, y por Catalina Terrats y María Rosa Lloréns, pianistas.

Institutos Extranjeros.—*Británico.* Recital de canciones españolas e inglesas de los siglos XVI y XVII por Rosa Barbany, soprano, y Renata Tarragó, vihuela y guitarra. —*Francés.* Dos recitales: uno de piano, por Ruiz Pipó, y otro de flauta, por Salvador Gratacós. —*Italiano.* Un recital por Giuseppe Anedda, mandolina, y Fa- liero Bonciani, piano, y otro por Ettore Peretti, pianista. Todos ellos de gran calidad.

Estela.—Un concierto por la Orquesta Sinfónica Estela, dirigida por el maestro Cobi Grau, con los solistas Eulalia Solé, piano, y J. Moreno Hernández, flauta.

Audiciones sacras.—En el santuario de Nuestra Señora de Pompeya, estreno de *Dos impresiones franciscanas*, del P. Roberto de la Riba,

MENENDEZ ALEYXANDR

páginas de mística poesía. Y estreno de *Fantasma pastoral* y *Coral con variaciones*, para órgano y orquesta, de Juan Altisent, páginas de gran inspiración, en que se revela la maestría técnica de este prolífico compositor.

= Patricio Pizarro, el joven y portentoso pianista chileno, con la Orquesta Sinfónica, dirigida por Rafael Ferrer, electrizó al público. Mercedes Bibiloni, la exquisita «liederista», acompañada por Vallribera, dio un recital en el Estudio Masriera, modélico como todos los suyos. = En la presentación de las obras premiadas en 1959 por el «Concurso Barcino», triunfó clamorosamente *Mosaic catalanesc*, de Agustín Borguñó, para cobla. = María Alós, «liederista» de excepcionales dotes y técnica, cautivó al auditorio con un recital de «lieder», que fue una lección de buen arte, en la sala de audiciones del Patronato de Llar. = El Esbart Verdagué reapareció, tras cinco años de ausencia, con nuevas creaciones de impresionante plasticidad y depurado estilo. = La Orquesta de Cámara de listas de Barcelona, dirigida por el maestro Ana Ricci interpretó canciones de Montsalvatge, Luis M.º Millet, Ricardo Lamote de Grignon, Blancafort, Mompou y Toldrá, sobre poesías de Mossén Pere Ribot, todas ellas glosando las bellezas del Montseny. Los compositores han rivalizado entre sí y han logrado páginas deliciosas

R

e

u

s

El día 23, en el Teatro Fortuny, y como concierto correspondiente al mes de diciembre, la Asociación de Conciertos ofreció un selecto programa con la actuación de la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, dirigida por Domingo Ponsa, que interpretó *Concerto grosso número 8*, de Corelli; *Canciones populares rusas*, de Liadow-Casals; *Italiana*, de Roncalli-Respighi; *Variaciones sobre un tema de Tchaikowsky*, de Arensky, y *Danza heroica*, de E. Casals. Hubo una parte destinada al canto, en que dicha Orquesta acompañó a la «mezzo-soprano» Anna Ricci, quien interpretó canciones catalanas de Millet, Lamote de Grignon, Blancafort, Mompou y Toldrá, finalizando con las *Cinco canciones negras*, de Montsalvatge, que hubo de repetir entre grandes ovaciones, extensivas a los maestros Mompou y Montsalvatge, que ocupaban un palco acompañados del Muy Ilustre Sr. Alcalde, D. Juan Bertrand, y del Presidente de la Asociación, Sr. Buqueras.

El teatro presentaba un magnífico aspecto y representó la artística velada un nuevo triunfo para la Asociación de Conciertos, que los cuenta ya por actuaciones.

En la iglesia prioral de San Pedro Apóstol celebróse el día 25 de enero un concierto de órgano y canto, en el que fueron interpretadas piezas de Cabanilles, D'Aquin, Clerambault, Bach, Franck, Gounod, Mendelssohn, Brahms, Guridi y Reger.

En el monumental instrumento adquirido recientemente por dicha Parroquia demostró sus estupendas cualidades de organista el Hermano Francisco Aragüés, de las Escuelas Cristianas, quien además acompañó a la «mezzo-soprano» María Fábregas en sus interpretaciones de *Panis Angelicus*, de César Franck; *Ave María*, de Gounod, y *Anant ambtú*, de Bach.

El día 26 se celebró en el Teatro Fortuny la tradicional función a beneficio de la Campaña de Navidad y Reyes, como siempre encomendada a la Sección Lírica de la Entidad Bravium A. C., uno de los mejores conjuntos aficionados de esta región. Este año la obra elegida fue *La dogaresa*, del maestro Millán, en la que triunfó nuevamente toda la compañía, destacando en primer lugar al tenor José Forasté, seguido de la soprano Venturita Mestres y del barítono Francisco Egea.

Se presentó el día 31 en el Teatro Fortuny, por cuenta de la Asociación de Conciertos, el pianista israelita Daniel Barenboim, interpretando tres sonatas: la de Mozart, en la menor, K. V. 310; la «Apasionata», de Beethoven, y la que, en si menor, dedicara Franz Liszt a Schumann.

El numeroso público asistente ovacionó con largueza al joven virtuoso, que demostró poseer una técnica depurada, un gusto exquisito y una personalidad acusadísima, puesta de manifiesto al interpretar de un modo muy peculiar el referido programa, al que hubo de añadir el *Momento musical*, de Schubert, número 3, en justa correspondencia a los aplausos recibidos. — CARLOS TRICAZ.

BALEARES

Segundo Concurso Internacional «FREDERIC CHOPIN»

Dignos emisarios de la literatura chopiniana han visitado Mallorca, dejándonos una vez más el perfume del aristócrata polaco de alma tan genuinamente eslava.

Baladas, «scherzos», preludios, nocturnos, estudios... Una deliciosa porfía de flores, cañones, pesares, alegrías y añoranzas. Todo un musical tapiz en homenaje espiritual a Frédéric Chopin.

Destacó el concierto dado por F. Gevers, del Conservatorio de Amberes y miembro del Jurado, considerado como el mejor pianista belga del momento actual, el cual, a través de un bien trazado programa, nos demostró tener bien ganada la fama de que venía precedido. Dio una lección de interpretación [en las obras de César Franck, Schumann y Debussy, que llenaron su programa. La interpretación que nos ofreció de Schumann—el músico-poeta—fue de un perfil acabadísimo.

Otro concierto estimable fue el que nos regaló Doblers—del Conservatorio de Basilea y también miembro del Jurado—, sobre todo con la versión del *Epitafio a Alban Berg*, de Vogel, en estilo dodecafónico.

Después de una segunda prueba eliminatoria quedaron finalistas del Concurso Eugenia Hyman (Estados Unidos) y Ettore Peretti (Italia).

Tuvo lugar la prueba final en el Teatro Principal, de Palma. Ambos concursantes hicieron gala de su depurada técnica y exquisita musicalidad, interpretando, respectivamente, el primero y segundo *Conciertos* de Chopin, acompañados por la Orquesta Sinfónica de esta ciudad.

Se les tributaron cálidas ovaciones y, en premio a sus méritos, el Jurado les adjudicó dos primeros premios.

M.^a DE LA CONCEPCIÓN VILELLA

Liceo.—*Cavalleria rusticana*. Una muy estimable versión, en la que sobresalieron Margherita Casals-Mantovani, Laura Zanini, Rino Lo Cicero, Pablo Vidal y María Fábregas. Muy bien los coros y magnífica la puesta en escena. = *I Pagliacci*. Una interpretación, tensa y patética, inspiradamente realizada por Carlo Meliciani, Lina Richarte, Angelo Lo Forese, Juan Lloveras y Agustín Morales. Los coros, bien ajustados. La escena muy bien atendida por Arsenio Giunta. El maestro Gianfranco Rívoli condujo con eficaz resultado. = Estreno de *Un intervento notturno*, ópera en un acto, libreto y música de Giulio Viozzi. Pudo ser una breve tragedia, pero el autor la diluye en episodios un tanto cómicos y extravagantes; música indefinible, casi un recitativo de escasa emotividad; espectáculo algo cinematográfico, inclasificable; no ofrece margen al lucimiento de los cantantes; fue recibida con cortesía, pero no pasará a la historia. = Estreno de *Una lettera d'amore di Lord Byron*, drama musical de Tennessee Williams, música de Raffaello De Banfield. Pequeña joya, en un acto, saturada de sutileza, contrastes emotivos, poesía y atractivo visual como espectáculo; en la música hay lirismo elevado y técnica moderna de buena ley. Admirable la labor de Rena Garazioti, Elena Todeschi, Laura Zanini y Diego Monjo. Muy ambiental el decorado y sugestiva la fantasmal pantomima. = *Amahl e gli ospiti notturni*. Menotti, como libretista creó una tierna y emotiva fábula epifánica; como músico dirigió tal vez de excesivamente sobrio y gris, pero la obra es interesante y atractiva. A subrayar la actuación del niño Antonnino Di Minno, discípulo predilecto del compositor; bien Rena Garazioti y restantes intérpretes. En estas tres óperas Giulio Paternieri cuidó acertadamente de la escena, y el maestro Rívoli obtuvo un buen rendimiento de la orquesta. = *Turandot*. Una excelente versión, en la que han triunfado Lucilla Udovich y Luigi Ottolini, bien secundados por artistas italianos y españoles. La orquesta se ha superado bajo la batuta del maestro Rigacci. = *El Príncipe Igor*. Buenos artistas, y de calidad muy nivelada, los de la Opera de Belgrado. En el copioso reparto ha sobresalido un cantante y actor excepcional: Miroslav Changalovic. Bien el cuerpo de baile en las famosas danzas polovsianas, según coreografías de Momcilovic y Magriñá. Enérgica y colorista la batuta del maestro Baranovic, y perfecto el complejo escénico, dirigido por Kulunovic. Los coros sobresalieron en sus importantes intervenciones, precisos y variados por el maestro Bottino. = *Khovantchina*. También aquí resaltó la labor magistral de Changalovic y la de Bernabé Martí, excelentemente secundados por los artistas yugoslavos y españoles. Brilló el arte de Aurora Pons, bailarina estrella. Y sobresalió el cognoro, importantísimo en esta ópera. = *Faust*. En versión italiana, obtuvo una ponderada interpretación, a cargo de artistas italianos y españoles. Espléndido el «ballet» del valle de Valpurgis con Aurora Pons en cabeza. = Estreno de *Ara-bella*. Esta partitura de Strauss puede considerarse hermana de *El caballero de la rosa*, y en algunos aspectos tal vez superior. El asunto, casi vodevilésco, ha sido tratado en forma de comedia sentimental, y el compositor ha hecho de ella una sinfonía lírica, ágil, graciosa, elegante, aristocrática. Las líneas melódicas, inciertas, inabarcables, se empastan en una nebulosa continua, de contornos indefinidos. Es una joya burilada por un magistral sinfonista, a la que, empero, falta vigor expresivo en los momentos culminantes de la acción. En el papel de protagonista ha triunfado apoteósicamente nuestra compatriota Montserrat Caballé, voz bella, segura, espléndida, técnica impecable y actriz que domina el personaje y las tablas. Insuperable también Erna María Duske, e irreprochables los demás, alemanes y españoles. El maestro Meinhard von Zallinger realizó un concienzudo trabajo, batuta en mano. = *Las alegres comadres de Windsor*. Ópera con honores de ópera, donosa, absurda, divertida y muy rítmica, tanto más agradable cuanto

más convencional, trivial y picaresca, ha sido objeto de una interpretación y puesta en escena perfectas y deliciosas, bajo la batuta del maestro Siegfried Meik. Alemanes y españoles se han repartido méritos y aplausos. = *Don Juan*. Otro triunfo rotundo de Montserrat Caballé, bajo la dirección de Georges Sebastián. = *Der Freischütz*. Verdadero héroe de la jornada el maestro Sebastián, que consiguió una imponente ovación para la obertura. Raimundo Torres, el de más relieve, en su mágico papel de «Gaspar». Los demás, bien, sin excederse. = *Los maestros cantores*. Excelente interpretación y espléndida puesta en escena. El maestro Sebastián, tal vez un poquito exagerado en ritmo, pero innegablemente un autorizado wagneriano. = *Lucia*. La esperada reaparición de Joan Sutherland ha constituido un clamoroso triunfo para esta excepcionalísima cantante y actriz. = Homenaje a Aurora Pons. Ha tenido lugar en el Liceo con motivo de serle impuestas las Medallas de Oro del Círculo de Bellas Artes, de Madrid, y del Gran Teatro del Liceo. Hizo el ofrecimiento, en elocuentes e inspiradas frases, D. Joaquín Calvo Sotelo; desfiló el Cuerpo de Baile y se interpretó el «ballet» de *Faust*, en el que tomó parte la homenajead. Fue un acto brillantísimo y emotivo, digno y merecido premio a la labor maravillosa que viene realizando nuestra gentilísima bailarina estrella.

La falta de espacio nos obliga a reseñar simplemente los principales conciertos celebrados, sin comentarios.

Orquesta Municipal.—Bajo la

batuta de Rafael Ferrer han tenido lugar cuatro conciertos matinales y el primero de invierno. Estrenos: *Una nit de Nadal*, para coro y orquesta, y *Cantos populares españoles*, de Granados, ambos de Rafael Ferrer (el primero, la glosa; el segundo, la orquestación); dos éxitos. Solistas: Patricio Pizarro, joven pianista chileno, excepcional intérprete de Liszt y del *Concierto* de Bortkiewicz, y Rosalyn Tureck, pianista norteamericana, genial intérprete de Bach.

Cultural.—Los Pequeños Cantores de Viena, modélicos en ajuste y afinación. Y el pianista argentino Daniel Barenboim, portentoso, indescriptible.

Orfeones.—El Català, en sus conciertos navideños, con canciones populares, villancicos y negro espiritual, nuevo triunfo de nuestro glorioso Orfeo y de su ilustre Director, maestro Millet. = El Laudate, con otros siete, en monumental conjunto, ofreciéndonos la décima edición de «Los villancicos a través del mundo», bajo la batuta magnífica del maestro Colomer. = Y el Gracienc, que realizando un esfuerzo económico digno de toda loa ha iniciado unas sesiones de arte catalán, con la actuación de la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, que dirige el eminente maestro D. Ponsa, la cual nos ha ofrecido bellas versiones de obras interesantísimas de Pahissa, Bernet Sala, Montsalvatge, Planàs, Vila y Enrique Casals.

Peña Guitarrística Tárrega.—Dos excelentes recitales a cargo de dos eminentes concertistas: Miguel Barberá y Ramón Cueto.

«RITMO» en LAS PALMAS de Gran Canaria

Quisiéramos, en nuestro primer contacto con los lectores de RITMO, que éstos pudieran hacerse una idea aproximada de la situación actual de la vida musical en esta hermosa capital canaria y atlántica. El excelso arte de los sonidos ha tenido siempre una especial atención y un numerosísimo grupo de prosélitos, principalmente el arte lírico. Actualmente no resulta tan fácil la actuación de solistas y virtuosos de categoría en nuestras salas de conciertos debido a la lejanía de nuestro archipiélago de Europa, metrópoli indiscutible del arte universal. No están muy lejanos los tiempos en que en nuestro primer coliseo, dedicado a honrar y perpetuar la memoria de uno de los canarios más insignes y una de las plumas más brillantes de la literatura patria y mundial, D. Benito Pérez Galdós, actuasen las más gloriosas y destacadas figuras de la lírica universal, cuya relación se haría, si no interminable, sí extensa, pero que encabezan nombres tan célebres como Eva Turner, Mercedes Llop, Giacomo Lauri-Volpi, etc., o que se aplaudiese fanáticamente el portentoso arte interpretativo de Rubinstein.

La era de la aviación comercial ha acabado con las facilidades que ofrecía en épocas pretéritas la navegación marítima, ya que siendo nuestro puerto escala obligada de los grandes transatlánticos que hacían la ruta de América, muchas de las grandes figuras que se trasladaban del Viejo al Nuevo continente aceptaban los contratos que para actuar en nuestro teatro se les ofrecían. Nuestra veterana y casi centenaria Sociedad Filarmónica, la más antigua de España, es la abanderada, por decirlo así, de nuestra vida musical. Regularmente actúan con su Orquesta — integrada por excelentes profesores que colaboran *desinteresadamente* —, dirigida por el maestro Gabriel Rodó — que realiza una magnífica labor al frente de la misma —, prestigiosos solistas y grandes virtuosos; y gracias a ella, a la Filarmónica, se mantiene latente la sagrada llama de la Música.

Las Juventudes Musicales luchan heroicamente por desarrollar su programa de conciertos y audiciones; pero tropiezan con una serie de dificultades que tienen su raíz en la escasez de medios económicos. Y el Círculo Medina también

colabora, dentro de sus posibilidades, en esta lucha por la pervivencia de la Música y por la continuidad de la brillante tradición musical de nuestra capital y su proyección hacia un futuro inmediato. Actualmente se está trabajando — este cronista y destacadas personalidades musicales locales — en la estructuración de una Asociación de Amigos del Teatro, encaminada a solucionar de un modo definitivo el problema de las temporadas líricas, y para la que contamos con el apoyo y aplauso decidido de nuestro eminente paisano, el gran tenor Alfredo Kraus.

Para realizar nuestra información musical del modo más breve posible dejaremos a un lado el orden cronológico de actuaciones y las incluiremos en las tres Entidades más importantes de la ciudad.

La actividad musical comenzó con una interesante conferencia en la cripta del museo Casa de Colón por la musicóloga mejicana María del Carmen Sordo Sordi, timbalista de la Orquesta del Conservatorio de Méjico. Interesante y amena charla sobre la música primitiva azteca e instrumentos de percusión. La conferencia estuvo ilustra-

da con diapositivas, cinta magnética y interpretaciones de instrumentos mejicanos cedidos por el Museo Nacional de Méjico.

Círculo Medina. — Recital del ven pianista español Manuel Carrón. Acreditó una magnífica técnica admirable fraseo y notable nitidez sonora. Sus interpretaciones más destacadas fueron: *Sonata* (op. 10, n.º 3) de Beethoven; *Variaciones* (op. 24) sobre un tema de Haendel-Brahms y *Fantasia Bética*, de Falla.

Sociedad Filarmónica. — Durante el último trimestre del año 61 actuaron con la Orquesta los pianistas Joaquín Achúcarro y Noel Lee, violinista Paul Mekanowitzky y la cantante Blanca María Seoane y Francisco Navarro.

Joaquín Achúcarro triunfó rotundamente; es un virtuoso en el amplio sentido de la palabra, su técnica es impecable, su sonoridad brillante, rica en matices, sin forzar nunca el volumen del sonido. Utiliza un fraseo persuasivo y armonioso, que matiza sabiamente.

Blanca María Seoane y Francisco Navarro, excelentes cantantes intérpretes ideales para esta clase de recitales, dueños de la más exigente técnica del canto, nos ofrecieron un gratísimo recital dedicado íntegramente a las más hermosas joyas del repertorio lírico mozartiano.

Dos conciertos notables por el dúo de piano y violín Noel Lee y Paul Mekanowitzky. Lee es un excelente pianista, seguro y eficiente sin demasiada rutilancia y sin especial inspiración que se precisa para ser un virtuoso. Su interpretación del *Concierto en la menor* (op. 54), de Schumann, fue muy sencilla y austera, pero matizada con su sobria personalidad e imprimiéndole el carácter romántico de la obra. Mekanowitzky es un violinista de temperamento, de acreditada técnica, con gran amplitud sonora, aunque algo áspera en algunos momentos, y dominio perfecto del arco. Fue calurosamente aplaudido en su interpretación del *Concierto en re menor* (op. 35), de Tchaikowsky. Ambos intérpretes formaron el dúo de violín y piano en un recital posterior, evidenciando su notable compe-

La temporada en CORDOBA

Los últimos Festivales. — Celebrados en las postrimerías del verano los de Priego, Cabra y Pozoblanco, sirvieron a su vez para iniciar las actividades de la temporada en la provincia: el Ballet Miskovitch, de París, y los Coros y Danzas de la capital, en el primero; el Ballet de Ana Lázaro, el pianista lucentino Antonio Villa y el Centro Filarmónico local, en el segundo; y esta última agrupación, con la de Coros y Danzas, en el tercero, cuya glosa literaria fue hecha en discurso de apertura por nuestro Corresponsal en Córdoba, D. Francisco Melguizo, obtuvieron grandes éxitos artísticos y de público.

La Sociedad de Conciertos. — Naturalmente, esta Entidad ofrece las más importantes y frecuentes sesiones musicales en la vida cultural cordobesa. Aplazada hasta noviembre la inauguración de las mismas por dificultades de programación, celebró cuatro en dicho mes y cinco en el siguiente, por este orden: la Camerata Musicale de Berlín; los pianistas Peter Frankl y Alfred Brendel, el segundo en un programa Liszt magistralmente interpretado; el excelente violinista Stanley Weiner, muy bien acompañado por Ana María Gorostiaga; la Orquesta de Cámara de Berlín, dirigida por Von Benda, en un concierto de éxito insuperable; el violinista Uto Ughi, bastante discreto, con el pianista Efram Casagrande; la pianista Rita Bouboulidi, de acusado temperamento y buena técnica; el guitarrista granadino Manuel Cano, en sus singulares versiones flamencas de concierto, y la Coral de Cámara de Pamplona, admirable, como siempre, bajo la dirección del maestro Luis Morondo. Buen cartel, que sitúa a la «filarmónica» cordobesa entre las primeras de España.

El Colegio Mayor del S. E. U. — Paralelamente, el Aula de Música del Colegio Mayor «Lucio Anneo Séneca» realizó en esta primera parte del curso escolar un ciclo de audiciones, comentadas por su Director, D. Julio Domínguez, o por el colegial D. Camilo González, y consagradas al género sinfónico en sus distintas formas de sinfonía, concierto, «suite», obertura y poema, para rematar la serie, ya en vísperas de la vacación navideña, con una sesión dedicada al villancico en su doble aspecto histórico y regional.

La festividad de Santa Cecilia. — El Conservatorio, siguiendo su tradición, celebró una fiesta religiosa, en la que los coros del Colegio Provincial de la Merced y una orquesta integrada por profesores y alumnos presentes o pretéritos interpretaron la Misa *Prima Pontificalis*, de Perosi, dirigidos por el Maestro de Capilla de la Catedral, D. José Manrique. En el Salón Liceo, del Círculo de la Amistad, tuvo lugar la entrega de premios a los estudiantes que los obtuvieron el curso anterior, quienes ofrecieron un acto de concierto muy brillante. En el Seminario dio un recital el pianista Manuel Díaz Criado, cuya personalidad de concertista se afirma por días en España y en el extranjero; y, por su parte, el Centro Filarmónico de Cabra festejó también en aquella localidad a la Patrona de la Música con una Misa solemne, en la que fue cantada la *Auxilium Christianorum*, de Brunet Recaséns, dirigida por el titular de la agrupación, maestro Rodríguez López.

El centenario de Martínez Rucker. — Al cumplirse un siglo del nacimiento de este insigne músico cordobés, la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes, el Excmo. Ayuntamiento y el Conservatorio han rendido un homenaje a su memoria, plasmado en el descubrimiento de una lápida conmemorativa en la casa natal y la celebración de dos veladas literario-musicales; en la primera disertó el Director del Conservatorio y académico, D. Joaquín Reyes, y tocaron obras del compositor varios alumnos y ex alumnos del Centro; en la segunda hicieron lo uno y lo otro, respectivamente, el orador y también académico D. Pedro Palop y los catedráticos de Piano y Violín, Sres. Reyes y Bustos, terminando el acto con la interpretación de *Noches de Córdoba* por los Coros del Real Centro Filarmónico «Eduardo Lucena», en trance de reorganización, dirigidos por su maestro, D. Carlos Hacar, titular de la cátedra de Canto.

No debemos acabar este recuento de actividades de la primera parte de la temporada sin citar la erudita conferencia sobre Franz Liszt pronunciada en la Academia por la numeraria de la misma y del Conservatorio, Srta. María Teresa García Moreno; en relación con otros aspectos del arte musical, como la zarzuela y la danza, las triunfales actuaciones de la Compañía «Amadeo Vives» y la de bailes de España, de Pilar de Oro y Alfredo Gil, en el Gran Teatro.

WILLIAM GOMEZ



Patrocinado por el triunvirato cultural Biblioteca Municipal Lope de Vega, Grupo Filarmónico de Educación y Descanso e Instituto Laboral, dio un concierto el jueves y prestigioso guitarrista, constitu-

tración y aunados a la perfección. En todos estos conciertos colaboró notablemente la Orquesta Filarmónica, conducida sabiamente por el maestro Gabriel Rodó.

Nos habíamos olvidado mencionar que la temporada de la Filarmónica fue inaugurada con un interesante concierto de la Orquesta, dirigida, como siempre, por la eficaz batuta del maestro Rodó. En este concierto se interpretó la obertura de *L'Italiana in Algeri*, de Rossini; *Sinfonía en re mayor número 35*, de Mozart; *Concierto Grosso* (número 8) - *Fatto per la Notte de Natale* -, para orquesta de cuerda, de Corelli; preludio de *Lohengrin*, de Wagner, y *Los Preludios*, de Liszt.

Juventudes Musicales. - Concierto inaugural de temporada con un brillante recital de violoncelo y piano, interpretado por Lupe Selés y el maestro Gabriel Rodó, Director de la Orquesta Filarmónica. Excelente concierto, tanto en el aspecto técnico como en el éxito obtenido por estos dos magníficos intérpretes.

Recital de canto por la soprano Ana María Brito Monzón, discípula del profesor alemán residente en Las Palmas, Herman Schwartz. Agradable recital, muy bien interpretado por Ana María, que apunta unas elogiadas condiciones para el canto. Fue acompañada al piano por su propio maestro de un modo excelente.

El gran barítono español Marcos Redondo, figura gloriosa de nuestro género lírico, se presentó en el Pérez Galdós para recibir el homenaje de un público que le admirara en su época de «divo absoluto» de la zarzuela. Aunque las facultades no son las mismas, aún conserva un inconfundible timbre y su indiscutible calidad. Con Marcos Redondo se presentaron la soprano María del Pilar Abarca, gran temperamento, voz potente y densa, de agudos amplios, aunque algo desenfocados, y el tenor canario Antonio Soto, que recientemente había triunfado en el teatro Calderón, de Barcelona, con *Marina*. Tiene una voz de calidad que, corrigiendo ciertos defectos, puede hacerles cuajar en un buen cantante.

Y con estos conciertos de Marcos Redondo finalizó en Las Palmas de Gran Canaria la actividad musical del último trimestre del año 61. - CARMELO DÁVILA NIETO.

EN MANZANARES



ando auténtico acontecimiento musical su actuación. Las gráficas brindan un detalle de la sala y al joven concertista con el maestro Vitolato, pintor Giraldo, Alcalde de Manzanares, D. Agustín Serrano y profesores del Instituto de Laboral (de izquierda a derecha).

desde ASTURIAS



Apoteósico éxito de EMMA JIMENEZ y JOAQUIN ACHUCARRO

En las Sociedades Filarmónicas de Mieres, Oviedo y Avilés tuvo lugar en el pasado mes de octubre la actuación de estos jóvenes y ya consagrados artistas, secundados con gran acierto por la Orquesta Sinfónica de Asturias, bajo la dirección de Angel Muñoz Toca.

En el programa figuraba una deliciosa *Sinfonía salzburguesa* (K. V. número 136) para instrumentos de cuerda, en la que el brío y el estilo con que fue interpretada arrancó numerosos y merecidos aplausos del público. Como parte fuerte de este programa estaba anunciado el *Concierto para dos pianos y orquesta*, de Mozart, y el *Concierto número 2*, para piano y orquesta, de Chopin.

En Mozart, Emma Jiménez y Joaquín Achúcarro, identificados por completo, demostraron una vez más su calidad de intérpretes, causando verdadera admiración por su unidad de estilo y compenetración en sus «ensemble». Había verdadera expectación ante este concierto, ya que en Asturias figuraba como estreno la obra y la modalidad de dos pianos y orquesta.

En la segunda parte, Joaquín Achúcarro nos ofreció una magnífica versión del difícil *Concierto número 2*, para piano y orquesta, de Chopin. Resolvió con gran brillantez las dificultades técnicas y de expresión, y su estilo, dentro de los cánones, no cayó en ningún momento en las vulgaridades que frecuentemente escuchamos en las interpretaciones de Chopin.

Angel Muñoz Toca triunfó nuevamente como director acompañante, pues de todos es conocido que este concierto, con su continuo e irregular «rubato», tan característico de este autor, representa para el director de orquesta un continuo problema de ajuste y acoplamiento al dejar actuar libremente al solista.

Un concierto en el que los solistas, director y orquesta suscitaron el entusiasmo del público, que, debido a la categoría de los intérpretes y al sugestivo programa, asistió en tal número que superó al de todos los conciertos celebrados últimamente en estas Sociedades Filarmónicas.

JEREZ DE LA FRONTERA

El día 7 de noviembre dio un recital en la Academia Jerezana de San Dionisio el joven pianista sevillano Manuel Díaz-Criado; de temperamento fogoso y gran dominio del teclado, desarrolló un difícil programa, pleno de sonoridades. En la primera parte, en homenaje a Debussy, interpretó *Feuilles mortes* y diversos tiempos de otras obras de dicho compositor. En el resto del programa: *Preludio*, *Coral* y *Fuga*, de C. Franck, y *Cuadros de una Exposición*, de Moussorgsky.

A tenor de la impetuosidad del concierto, tocó de «plus» el *Allegro bárbaro*, de Bela Bartok. El público le aplaudió mucho y salió muy complacido.

El segundo concierto de la temporada 1961-62 fue un nuevo triunfo para la Orquesta Sinfónica y Orfeón Jerezano, bajo la dirección de su fundador, maestro Moisés Davia, quien haciendo concesión a un sector del público, anhelante de música fácil, selecciona programas en los que da preferencia a nuestra olvidada zarzuela, tan merecedora de que la conozca la generación actual.

El día 19 de noviembre, en el Teatro Villamarta, el auditorio gozó de las delicias de la obertura de *Guillermo Tell*, de Rossini, y de las graciosas danzas de *El sombrero de tres picos*, joya de nuestro inmortal Falla, que fueron interpretadas con fidelidad por esta Orquesta Sinfónica.

La segunda parte estuvo dedicada, íntegra, a la versión-concierto de la preciosa zarzuela del maestro Giménez, *La boda de Luis Alonso*, finalizando con el «Intermedio», donde los encendidos aplausos del entusiasmado público borraron los últimos compases de tan inspirada e inmortal página musical.

Terminada de escribir la presente crónica para RITMO, nuestro Corresponsal en Jerez de la Frontera, D. José Rivera Centeno, dejó de existir. Esta circunstancia motiva el que al dar a las prensas las cuartillas últimas que escribiera nuestro entusiasta colaborador, tengamos para él un emocionado recuerdo y elevemos una oración por el eterno descanso de su alma.

desde MALAGA



El mes de noviembre es, sin duda, uno de los más completos en actividades de la buena música. Los grandes virtuosos se encuentran en ruta cubriendo sus itinerarios. Nuestra Filarmónica ha podido ofrecer a sus socios recitales de piano en el siguiente orden: Peter Frankl fue intérprete de obras de Mozart, Schumann, Brahms y Chopin, acusando su personalidad artística no obstante su juventud, cosechando nutridos aplausos. Klaus Billing, entregado a la sensibilidad de su arte, de su temperamento exquisito, demostró en obras de Bach, Beethoven y Brahms su técnica depurada en relación con su peculiar modo de sentir y expresar. Y en tercer lugar, la Filarmónica tuvo el acierto de ofrecer, por primera vez, la actuación de Alfred Brendel en un programa dedicado a Liszt, cautivando al auditorio por su portentoso dominio del teclado en forma desusada por la pureza de interpretación y de técnica formidable, siendo largamente ovacionado.

El flauta Kurt Redel, con Adele Lorenz al piano, dieron otro buen concierto, presentados por la Filarmónica, y seguidamente otro con el violinista Stanley Weiner, acompañado al piano por Ana María Gorostiaga, que ejecutaron maravillosamente obras de Leclair, Brahms, del propio Weiner, Saint-Saëns y Sarasate, con un éxito completo.

El Patronato «Eduardo Ocón» ha dado un concierto extraordinario con el estreno del Premio Málaga 1961, otorgado a Manuel Angulo, ejecutando la Orquesta Sinfónica malagueña obras de Schubert, Haydn, Chabrier y los *Cuatro móviles para orquesta*, de Angulo, dirigidas por el maestro Odón Alonso, que, además, fue solista al piano en el *Concierto en re mayor*, de Haydn, cosechando nutridos aplausos para la Orquesta, el maestro Alonso y el compositor Manuel Angulo.

Otro gran acontecimiento fue la doble representación de *La del manojo de rosas* por los Amigos de la Zarzuela, que obtuvo un completo éxito para los cantantes, Orquesta de la Sinfónica y director, Manuel del Campo, mereciendo todos y especialmente los organizadores, Educación y Descanso, los aplausos del público. — SALVADOR BETÉS.

a los niños que leen RITMO

Voy a intentar escribir algo para tanta crisálida musical. El mundo de los niños es lo mejor del mundo..., y todo en vosotros es música, aun en los que apenas si conocéis las notas.

Es posible que sólo a través de un clima árido y poco propicio para vuestra natural manera de ser conozcáis lo que es una clase de Música. No importa. Si ponéis un poco de buena voluntad, vislumbraréis que la música no es otra asignatura, otra carga en vuestros estudios..., sino que el labrarse un arte es cosa completamente distinta.

La música, como en los cuentos de Andersen o Lagerlöf, tiene países de ensueño que recorrer y tesoros maravillosos que contemplar. Pero es necesario andar camino hasta llegar a dominar toda la amalgama de que está compuesta: ritmo, melodía, armonía..., tres metas que alcanzar; un todo en música.

Esta amalgama existe desde que Dios creó el mundo: los más pequeños líquenes, al brotar, harían un acto de sumisión y ritmo; el viento, acariciando hojas y flores, produciría opacas melodías, contrastando con las cantarinas aguas; y la yuxtaposición de tanta belleza produciría el primer gran acorde de la Creación.

Los primitivos pobladores de la tierra tuvieron — al igual que toda la Naturaleza — ritmo innato. Sus gritos de alegría o expresiones de tristeza fueron el esbozo de las primeras melodías.

Esperemos que algún viejecito milenar — como en los cuentos — nos narre la evolución de la música desde sus comienzos. — MARÍA DE LA CONCEPCIÓN VILELLA.

La música en BADAJOZ

JUVENTUDES MUSICALES DE BADAJOZ

Conciertos

Día 19 de noviembre de 1961. — Alejandro Barletta, concertista mundial de bandoneón. Obras de Alfonso El Sabio, Frescobaldi, Bach, Cimarosa, Mozart, Grieg, Prokofiev, Mussorgsky, Barletta y Calés Otero.

Día 3 de diciembre. — Recital de piano por Eckart Besch. Obras de Beethoven, Liszt, Chopin, Debussy. Interesa destacar la colaboración del Instituto Alemán de Madrid.

Día 10 de diciembre. — Cuarto concierto del curso por el Cuarteto Instrumental de París. Obras de Corelli, Bach, Haydn, Rameau, Martyn, Ibert, Schmitt y Pinchard. Interesa muchísimo destacar el patrocinio de la Diputación Provincial de Badajoz.

Día 17 de diciembre. — Quinto

concierto del curso. Dúo violoncello-piano Gerhard Mantel-E. Frieser. Obras de Beethoven, Mendelssohn y Brahms. También interesa destacar la colaboración del Instituto Alemán de Madrid.

Todos estos conciertos tuvieron lugar en el Teatro Menacho.

Club

Día 16 de noviembre de 1961. Sesión inaugural del Club de Juventudes Musicales de Badajoz.

Ciclo: *Estética*. Capítulo: *Las grandes formas clásicas: La sonata y la sinfonía*. Con ilustraciones musicales.

Audición comentada de discos. Ciclo: *Géneros musicales*. Serie 1.ª. *Música instrumental sinfónica*. Grupo sinfonías: audición de *Sinfonía número 39 en mi bemol mayor*, K. 543, de Mozart.

Proyección cinematográfica. Serie 2.ª, Documentales de carácter pedagógico musical: «*Los instrumentos de la orquesta*».

crónica de LA CORUÑA

Actividades de la Sociedad Filarmónica

La temporada de la Sociedad Filarmónica coruñesa ha registrado unos conciertos de gran interés y de alto nivel artístico: cronológicamente, el primero ha sido el del gran clavicembalista Albert Hofmann, que interpretó con gran maestría unas obras clásicas con las que logró bellas sonoridades de su magnífico instrumento. Le siguió el pianista moravo Alfred Brendel, con obras de Schubert, Beethoven, Bela Bartok y Schumann, obteniendo un gran éxito. Gran triunfo fue el conseguido por la Orquesta de Cámara de Berlín, dirigida por Hans von Benda, aunque el programa merece el reparo de ignorar la música moderna. Joaquín Achúcarro, que ya había actuado en La Coruña dentro de este mismo año, volvió a triunfar rotundamente, con un programa perfectamente equilibrado, con exponentes de los más variados estilos. El momen-

to cumbre de su concierto fue la *Sonata núm. 3* de Hindemith, y destacó también en la interpretación de cada uno de los cuatro estudios de Chopin. Rachmaninoff, Debussy y Liszt. Ante la insistencia de las ovaciones tuvo que conceder cuatro interpretaciones de regalo.

Un gran triunfo del maestro Rodrigo A. de Santiago

En el Teatro Colón dio un concierto la Orquesta Sinfónica Municipal con la colaboración de la Coral Polifónica Eco, colectividades que dirigidas por el maestro Rodrigo A. de Santiago. Tras la *Obertura en estilo italiano*, de Schubert, y la *Sinfonía núm. 25*, de Mozart, bien interpretadas por la Orquesta, se ejecutó, por primera vez en La Coruña, la obra de Rodrigo A. de Santiago, sobre textos poéticos de Francisco Javier Martín Abril, *Poemas del Niño*, para voces blancas y orquesta, obra que cala hondo en la gracia y en la ingenuidad infantil.

BAJÓZ

Día 22 de diciembre. — II sesión del Club de Juventudes Musicales de Badajoz.

Ciclo: *Estética*. Capítulo: *Las grandes formas clásicas: La sonata en conjunto*. Con ilustraciones musicales.

Audición comentada de discos. Ciclo: *Compositores*. Serie: *Sinfonías de Beethoven*. 1.ª sesión, *Sinfonía número 1, en do mayor*, p. 21.

Proyección cinematográfica. — Serie 1.ª, *Películas musicales*. Recital de Rubinstein, Marian Anderson, A. Segovia, Jean Peerce y Jascha Heifetz.

Estas dos sesiones de Club se celebraron en el Salón de Actos del Colegio Oficial de Veterinarios, amablemente cedido para conciertos, conferencias, etc., por la Junta de Gobierno de dicha Entidad colegial a las Juventudes Musicales de Badajoz.

CATEDRA DONOSO CORTES

Actos organizados por la cátedra «Donoso Cortés» en el Paraninfo del Instituto de Enseñanza Media:

Día 30 de noviembre de 1961. — Conferencia-concierto: «*Aventura musical española del siglo XVIII al XX*», por Rafael Sebastián.

Diciembre. — Recital de piano por Ernsts Groeschel. Obras de Beethoven, Bartok, Schubert y Chopin.

BANDA MILITAR DE ESTA GUARNICION

Concierto de presentación del nuevo Director, capitán D. Santiago Berzosa González.

Esta ha sido la actividad musical en Badajoz durante los dos meses últimos del año 1961. Es de gran interés dar realce a la labor desarrollada por Juventudes Musicales, tanto por lo que respecta a conciertos como por las conferencias, audiciones comentadas de discos y proyecciones cinematográficas que vienen teniendo lugar dentro de las sesiones de Club de dicha Asociación. — ARTURO MARTÍNEZ CARRILLO.

Noticiario español

Concurso Internacional de Ejecución Musical

En Ginebra se ha anunciado el XVIII Concurso Internacional de Ejecución Musical, que tendrá lugar entre el 22 de septiembre y el 6 de octubre próximos. Podrán concurrir a este Concurso todos los artistas de cualquier país con edad mínima de quince años y que no hayan pasado de los treinta. El Concurso abarca las enseñanzas de canto, piano, viola, órgano y quinteto de viento. Informes e instancias, al Secretario del Concurso, Conservatorio de Música de Ginebra.

Libros

El profesor de la Banda Municipal de Madrid Mariano Sanz de Pedre ha publicado un interesante libro documental titulado *El paso-doble español*. Ilustran la obra 17 láminas en papel couché a página entera. La edición lleva un prólogo de D. Guillermo Fernández Shaw y un epílogo del Director de dicha Banda, D. Victorino Echevarría.

Barcelona

El guitarrista Ramón Cueto ha dado un interesante concierto en la Peña Guitarrística Tárrega. Otro concierto ha estado a cargo de Miguel Barberá.

Vigo

Con un resultado brillantísimo se ha celebrado el Primer Concurso de Gaiteros. En él tomaron parte doce grupos, y el primer premio fue adjudicado a los hermanos Garceiras, de Mellid. La presentación estuvo a cargo del poeta y escritor Alvaro Cunqueiro, quien pronunció una hermosa introducción lírica.

— En cadena auditiva han pasado por Vigo, obteniendo sus éxitos, la Orquesta de Cámara de Berlín, el Conjunto Concentus Fiesque Antiqui y otros artistas.

— La Orquesta de Cámara de Vigo, en mejor forma, ha actuado, mereciendo justas alabanzas de crítica y público. El concierto en el que tomó parte como cronista Regino Sáinz de la Maza alcanzó alto y gran interés. La Banda Municipal viguesa ha actuado poniendo sus componentes y director apreciable empeño.

Valladolid

La Agrupación Musical Universitaria ha publicado su Memoria del curso 1960-61. El curso ha comprendido 17 conciertos. Por primera vez actuó en Valladolid nuestro cronista Manuel Carra.

Coruña

El Coro Gallego ha elegido nueva Junta Directiva. Como Presidente lo ha sido D. José Luis Pérez Cepeda Piñeiro. Recordamos que esta interesante agrupación viene siendo dirigida por el maestro Edilberto Suárez.

Festivales europeos 1962

La Asociación europea de Festivales de Música ha publicado el programa para el presente año 1962. Hasta este momento son veintidós las ciudades adheridas a la Asociación, y entre ellas Granada y Santander. Las fechas en Granada serán del 25 de junio al 6 de julio, y las de Santander del 1.º al 31 de agosto.

Zaragoza

La Sociedad Filarmónica ha iniciado su 54 año de existencia con un vigor tan potente como el de los anteriores años. Entre las sesiones organizadas hasta el presente han sido las del pianista Malcuzinsky, Agrupación Nacional de Música de Cámara de Madrid, el violinista Henri Lewkowiez con el pianista Pedro Vallribera, y la Agrupación de Solistas de Madrid, bajo la dirección de Odón Alonso.

Toledo

Ha dado un concierto en esta imperial ciudad la Orquesta de Cámara J. C. Arriaga, bajo la dirección del maestro Julián García de la Vega. El concierto tuvo lugar en el Teatro Alcázar. En programa, Sorozábal, Arriaga, M. Ravel, Tchaikowsky y Mendelssohn. La Orquesta consiguió un gran éxito.

* * *

La francesa Marie Renaudie ha obtenido el Primer premio de Violín del Concurso Internacional Carl Flech, de Londres.

Nueva York. — El famoso «cellista» Henri Honegger ha dado un concierto, con éxito de público y de crítica, en Twnn Hall. Los diarios Times y New York Herald Tribune le han dedicado críticas muy elogiosas. Henri Honegger ha actuado en otras ciudades norteamericanas. En Minnesota, Estado de Minneápolis, actuó en recital organizado por la Universidad, interpretando las Suites de Bach, con las que consiguió un gran triunfo.

QUÑA

es y que está compuesta y orquestada con gran pericia y sentido de la proporción requerida por el tema.

Pero el triunfo clamoroso estaba reservado a la glosa musical, para coro mixto, gaita y orquesta, *A morte do gaiteiro*, sobre una poesía de Ramón Cabanillas. El compositor, maestro Rodrigo A. de Santiago, perfectamente compenetrado con las esencias de la música gallega, supo combinar la gaita con los coros y la orquesta, en una obra cuya inspiración expresa la «saudade» y el amor a la tierra, con un grandioso final, en el que muchos creen ver un nuevo y valioso himno gallego. Grandes aclamaciones premiaron la bella obra, que volvió a ser objeto de muestras de entusiasmo al ser ofrecida de nuevo como regalo, a petición, al final del concierto.

RAMÓN DE CASTRO BLANCO



R. FORMOSA, 173 PORTO (Portugal)

LOS PREMIOS DEL DISCO FRANCES 1962

La Academia del Disco Francés, bajo la presidencia del Alcalde de París, y en los salones del Ayuntamiento, celebró reunión extraordinaria para proclamar los mejores discos del año 1962, en el que dicha Academia celebra precisamente su décimo aniversario.

Por la proyección que en el mercado del disco internacional logran los premios otorgados y por la repercusión que los mismos pueden alcanzar en las listas de próximos prensajes de las productoras españolas, traemos a nuestras columnas estos premios, para general conocimiento de los lectores, destacando el gran éxito conseguido por un registro español, presentado por Erato, y que ha merecido el Premio Jacques Rouché a la mejor producción de música coreográfica y escénica; nos referimos a *El retablo de Maese Pedro*, grabación original de Hispavox.

I. Prix du Président de la République (ex-aequo)

Musique Française:

Symphonie n.º 2 et symphonie n.º 3 («Liturgique»). (Honegger). Orchestre Philharmonique Tchèque, direction Serge Baudo. — Supraphon.

Concerto en sol mineur pour orgue, orchestre a cordes et timbales. (Poulenc). Maurice Durufle aux Grandes Orgues de l'Eglise Saint-Etienne du Mont. Orchestre National de la R. T. F., direction Georges Prêtre. — Columbia Stéreo.

II. Prix de la plus grande réalisation phonographique mondiale (ex-aequo)

Tristan und Isolde (Wagner). Birgit Nilsson, Fritz Uhl. Orchestre Philharmonique de Vienne, direction Georg Solti. — Album DECCA Stéreo.

Elektra (Richard Strauss). Inge Borkh, Marianne Schech, Jean Madeira, Dietrich Fischer-Dieskau. Sächsische Staatskapelle Dresden, direction Karl Bohm. — Album D. G. G. Stéreo.

III. Prix Colette

Littérature Française:

La Passion (Péguy). André Maurice, avec Michel Magne à l'orgue. — UniDISC.

IV. Prix Arthur Honegger

Musique Spirituelle:

Motets a cappella (Palestrina, Victoria, R. de Lassus...). Chorale Philippe Caillard. — Erato.

Musique Sacrée:

Kirygma (Chants traditionnels des Paroisses grecque catholiques). Réalisation musicale de Roland Douatte. — UniDISC.

V. Prix Charles Cros (interprétation et] technique)

Opéra:

Otello (Verdi). Del Monaco, Tebaldi, Protti. Orchestre Philharmonique de Vienne, direction Herbert Von Karajan. — Album DECCA Stéreo.

Concerto:

Les deux concertos pour piano et orchestre (Liszt). Sviatoslav Richter. Orchestre Symphonique de Londres, direction Kyril Kondrachine. — Philips Stéreo.

VI. Prix Jacques Rouché

Musique lyrique:

La voix de Wagner (Kundry, Elsa, Sieglinde, Wesendonck Lieder). Régine Crespin. Orchestre National de la R. T. F., direction George Prêtre. — La Voix de son Maître.

Méodies:

Méodies de Debussy. Bernard Kraysen, baryton, et Jean-Charles Richard, pianiste. — Valois.

Musique chorégraphique et scénique:

Les tréteaux de Maître Pierre (De Falla). Tourne, Lavirgen, Cesari. Orchestre des Concerts de Madrid, direction Pedro De Freitas-Branco. — Erato.

VII. Prix des Arts et Lettres

Thèmes littéraires et musicaux:

Les Perses (Jean Prodrômides-Jean Prat d'après Eschyle). — Philips Stéreo. Production R. T. F.

VIII. Prix des Universités de France

Poésies pour tous. J. L. Barrault, M. Casarès, P. Fresnay, J. C. Pascal, S. Renant, A. Var. Choix d'André Salvat, réalisation de Max de Rieux. — DECCA.

Pour les enfants:

Rythmes et jeux (Danses de France et d'ailleurs). — Collection UniDISC.

IX. Prix du Conservatoire

Orchestre de Chambre:

Les quatre suites pour orchestre (J.-S. Bach). Orchestre de Chambre de Toulouse, direction Louis Auriacombe. — Album Véga.

Musique de Chambre:

Introduction et allegro (Ravel). *Suite en rocaille*, Op. 84. (Schmitt). *Sérénade*, Op. 30 (Roussel). Quintette Marie-Claire Jamet. — Erato.

Sonates:

Sonate (Prokofiev) *Duo* (Haydn) *Duetto* (Spohr). *Sonatine* (Honegger). David e Igor Oistrakh. — Le Chant du Monde.

Solistes: a) Piano (ex-aequo).

Préludes (premier et deuxième livres) et *Douze études* (Debussy). Jacques Fevrier. — Album Véga.

Images. *Children's Corner*. *L'isle Joyeuse*. *D'un cahier d'esquisses*. *La plus que lente*. *Les études*. *Les deux arabesques*. Werner Haas. — Fontana.

b) Orgue:

Frescobaldi a Brescia. Jean-Jacques Grunenwald. — Véga.

X. Prix Francis Cargo

Chanson Femmes:

Catherine Sauvage chante léo ferré. Catherine Sauvage. — Philips.

Chanson Hommes:

Jean Ferrat chante Jean Ferrat. — DECCA.

Musique de genre:

Musique aux quatre vents. Orchestres Marc Lanjean et Roger-Roger. — Pacific Stéreo.

Humour:

La vache a Mille Francs (Jean-Poiret-Jacques Brel). Jean Poiret. — Pathé.

Thème et Variations:

La grande parade de la chanson n.º 1: L'amour. G. Montero, S. Delair, A. Doniat, C. Gay, J. Lantier, C. Ritz, M. Verneuil. Orchestre, direction André Grassi. Présentation de Romi. — Album Véga.

Peur les Jeunes:

Astérix le gaulois (Gosciny et Uderzo). Guy Pierrauld dans le rôle du guerrier gaulois. Adaptation et réalisation de Jacques Garnier. — Festival.

XI. Folklore

Prix de l'Institut de Musicologie (Document-reportage):

Music of New Orleans (The music of the streets-The music of the mardis gras-Music of the eureka brass band). — Ricordi.

Variétés folkloriques:

Gai, gai, marions-nous. Ensemble vocal et instrumental Roger Blanchard. — S. M.

XII. Musique de jazz

Genius + Soul = Jazz. Ray Charles. — Véga.

He aquí a los creadores de ya popular canción, titular Premio del Festival Mediterraneo, con el primer intérprete la misma, Robert Jeantal, que asomados a estas páginas RITMO, parece como querer establecer contacto con nuestros lectores, para los que Colette Meunier, la autora de la letra, e Iván Gilbert, autor de la música, contestan a nuestras preguntas.

con COLETTE MEUNIER

— ¿Vuestra primera impresión al conocer el resultado del Festival Mediterráneo?

— Fue de delirio. Estaba en Nueva York, en el hotel, preparando para tomar un baño cuando recibí el telegrama. Me puse tan loca de alegría, que estuve a punto de morir abrazada. Había olvidado completamente el agua fría... Y es preciso decir en mi descargo que soy como el Festival..., soy Mediterránea.

— ¿Qué otras obras tiene usted de éxito internacional?

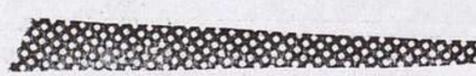
— Ninguna. No obstante, tengo una canción de éxito en Canadá y varias que han hecho carrera honorable en Francia.

— ¿Qué juicio le merece la música española?

— Considero que la música ligera española no es bastante conocida en Francia. La italiana es más conocida. Yo me quedo con «La Foule», con el flamenco, con Albéniz... y con la sardana.

— Las versiones que ha escuchado de la obra premiada ¿responden a la que usted admiraba?

— No las he escuchado todavía, a excepción de las de Robert Jeantal, porque no me llegaron aún de España. Me entusiasmo, por el momento la de Guardiola, que tiene una



creadores de z de tu mano»

Primer Premio del
FESTIVAL DE LA CANCIÓN
MEDITERRÁNEA 1961



voz espléndida y una gran sobriedad.

—¿Cuál es su opinión sobre el plan internacional del Festival de la Canción Mediterránea?

—¿Qué es lo que pienso...? Pues que con la desventaja con que nosotros acudimos, dado que no éramos nada conocidos, es preciso reconocer que el fallo ha sido verdaderamente honesto, puesto que hemos tenido la suerte de obtener el Gran Premio.

—¿...?

—Cuando yo vi en Francia al organizador del Concurso, Enrique Andreo, quedé sorprendida, porque le creía un «vieux monsieur», con una gran experiencia en esta clase de manifestaciones. El me devolvió la fineza, manifestándome también que me creía una «vieille dame». ¡Entonces descorchamos una botella de champán, para felicitarnos mutuamente por ser tan jóvenes!

YVES GILBERT

a las mismas preguntas, contesta lo siguiente:

—¿...?

—Cuando me telefonearon el resultado, no lo quería creer: era demasiado buena la noticia para creerla verdadera; por tan-

to, loco de alegría, si hubiera podido, habría saltado hasta el techo; pero, desgraciadamente, el techo de nuestra casa es demasiado alto...

—¿...?

—Ninguna, es la primera vez que logro esta suerte.

—¿...?

—Me gusta muchísimo la música clásica española; posee un ritmo y una pasión extraordinarios; en cuanto a la música folklórica, no la puedo juzgar, por no conocerla suficientemente.

—¿...?

—La mayor parte de las versiones españolas me parecen bien; pero la que prefiero es la de José Guardiola, porque es exactamente lo que yo deseaba en cuanto a interpretación y acompañamiento para esta canción.

—¿...?

—Encuentro que es una gran cosa y que estos concursos debían alcanzar más extensión, reuniendo en ellos a «todos» los países del Mediterráneo.

Y con esta feliz observación de Yves Gilbert, que propugna por que el Festival de la Canción Mediterránea sea auténtica cita de las mejores canciones de todos los países mediterráneos, cerramos nuestra entrevista con los creadores del «Gran Prix» de Barcelona.

La Música Ligera en el MUNDO

Mientras el Festival de San Remo coloca en órbita nuevos títulos que alcanzarán el favor del mercado internacional, y en el de la Eurovisión próximamente a celebrar, se proclamarán los nuevos «hits», nosotros ofrecemos al lector la posición nacional e internacional del mercado de la Canción, según los más fidedignos datos llegados a nuestra mesa de redacción.

ESPAÑA

Canciones españolas

- 1.º *Quisiera ser* (rock), de L. Arcusa, A. Guijarro y Manuel de la Calva.
- 2.º *Cariño mío* (fox), de los hermanos García Segura.
- 3.º *Enamorada* (fox), de A. Algueró y R. de León.
- 4.º *Mari Carmen* (fox), de L. Arcusa y M. de la Calva.
- 5.º *Quince años tiene mi amor* (rock), de L. Arcusa y M. de la Calva.

Canciones extranjeras

- 1.º *Moliendo café*, de J. Manzo.
- 2.º *Esta noche mi amor*, de P. Anka.
- 3.º *Tus ojos grises*, de Costa Yannidis.
- 4.º *Michael*, de D. Fisher.
- 5.º *En la cruz de tu mano*, de Y. Gilbert, C. Meunier y Don Diego.

FRANCIA

- 1.º *Viens danser le twist* (Philips-Johnny Hallyday).
- 2.º *Let's twist again* (Columbia-Richard Anthony).
- 3.º *L'autocirculation* (Pathé - H-Tisot).
- 4.º *Daniela* (Barclay-Les Chaussettes Noires).
- 5.º *Les canons de navarone* (Columbia-Compagnons de la Chanson).

INGLATERRA

- 1.º *The Young ones* (Columbia-Cliff-Richard).
- 2.º *Let's twist again* (Columbia-Chubby Checker).
- 3.º *Rock-a-hula Baby* (RCA-Elvis Presley).
- 4.º *Forget me not* (Decca-Eden Kane).
- 5.º *Walk on by* (Mercury-Leroy Van Dyke).

U. S. A.

- 1.º *Duke of earl*, Gene Chandler.
- 2.º *Peppermint twist*, Joey Dee & The Starlites.
- 3.º *The twist*, Chubby Checker.
- 4.º *Norman*, Sue Thompson.
- 5.º *The wanderer*, Dion.

ALEMANIA

- 1.º *Weisse rosen aus athen* (Fontana-Nana Mouskouri).
- 2.º *Tanze mit mir in den Morgen* (Philips - Gerhard Wendland).
- 3.º *Schwarze Rose, Rosemarie* (Peter Kraus).
- 4.º *Mexico* (London-Bob Moore).
- 5.º *Michael* (Highwaymen).

HOLANDA

- 1.º *I'm gonna Knock on your door* (Eddie Hodges).
- 2.º *Michael* (Highwaymen).
- 3.º *Brigitte Bardot* (Jorge Veiga).
- 4.º *White Christmas* (Blue Diamonds).
- 5.º *Rock-a-hula baby* (Elvis Presley).

ARGENTINA

- 1.º *No existe el amor*.
- 2.º *Escándalo*.
- 3.º *Presumida*.
- 4.º *Y los cielos lloraron*.
- 5.º *Luminarias*.

MEJICO

- 1.º *Camino oscuro*.
- 2.º *Baila muchachita*.
- 3.º *Gotas de lluvia*.
- 4.º *Para morir iguales*.
- 5.º *Moliendo café*.

Noticias

La canción que representará a España en el Gran premio de la Canción de la Eurovisión 1962 será la titulada *Llévame*, de la que son autores Portolés y Sellés, triunfadora en el torneo nacional celebrado con vistas a dicha representación. El Festival de la Eurovisión tendrá lugar en Luxemburgo, el próximo día 18 de marzo, y en él participarán dieciséis países asociados a la Red de la Eurovisión.

El Primer Premio del Festival de San Remo 1962 ha sido otorgado a la canción *Adio, adio*, del veterano Domenico Modugno, que con dicha obra obtiene el tercer premio en dicho Festival. Esta obra representará a Italia en el Festival de la Eurovisión.

está triste



Modelo GR 716 A
Radiogramófono ASKAR de A.M.-F.M.
(Vea otros modelos de la Serie 1962)

no tiene un **ASKAR**



- Tocabiscos de Alta Fidelidad para discos estereofónicos y monaurales, modelo de nueva construcción con mejoras técnicas y total comodidad de manejo.
- Cuatro gamas de onda: Modulación de frecuencia (F.M.) Media, Pesquera y Corta.
- Dos altavoces de imán permanente, uno de ellos de doble cono.
- Toma para altavoz supletorio
- Equipado con siete modernas válvulas.
- Sintonizador óptico.

Si es ASKAR, es mejor

FRECUENCIA MODULADA • ASKAR • RADIO-GRAMOLAS • ASKAR • TRANSISTORES • ASKAR • TELEVISORES